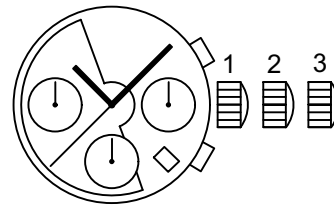


SELLITA SW510
SWISS MADE



Hauteur Höhe Height	7,90 mm
Diamètre d'encadrement Gehäusepassungsdurchmesser Case fitting diameter	30,00 mm — 13 ¼'''
Fréquence Frequenz Frequency	28'800 A/h (4 Hz)
Réserve de marche Gangreserve Running time	Min.: 56 h Typique, Typisch, Typical: 62 h
Nombre de rubis Anzahl Rubine Number of jewels	27
Angle de levée du balancier Hebungswinkel der Unruh Angle lift of balance	50°

Informations générales



Avant de démarrer les travaux, veuillez svp lire attentivement cette «*Documentation technique*».



La protection des yeux est obligatoire pour toutes les interventions / tous les travaux sur le mouvement!



SELLITA WATCH CO SA décline toute responsabilité en cas de dommages dus au non-respect de cette «*Documentation technique*».

Exigences en matière de protection de l'environnement



Les dispositions légales en matière de traitement et d'élimination des déchets doivent être respectées lors de toutes les interventions / tous les travaux sur les mouvements!

En particulier, les produits de graissage et de nettoyage néfastes pour l'environnement doivent être éliminés selon les règles!



Les substances de nature à polluer l'eau doivent être entreposées, transportées, récupérées et éliminées dans des récipients adéquats.

Elles ne doivent en aucun cas polluer le sol ou être évacuées dans les réseaux de canalisation!

Explication des symboles



Attention! Risque de dégât matériel!

Ci-après quelques instructions à suivre obligatoirement pour éviter tout dégât matériel!

Allgemeine Informationen



Diese «*Technische Dokumentation*» ist vor dem Beginn der Arbeiten genauestens zu studieren.



Für sämtliche Arbeiten am und mit dem Uhrwerk ist ein Augenschutz obligatorisch!



Für Schäden, welche durch Nichtbeachtung dieser «*Technische Dokumentation*» entstehen, haftet die SELLITA WATCH CO SA nicht.

Umweltschutz-Vorschriften



Bei allen Arbeiten am und mit dem Uhrwerk sind die gesetzlichen Vorschriften zur ordnungsgemässen Verwertung und Beseitigung der Abfälle einzuhalten!

Insbesondere sind umweltgefährdende Schmier- und Reinigungsmittel ordnungsgemäss zu entsorgen!



Wassergefährdende Stoffe müssen in geeigneten Behältern aufbewahrt, transportiert, aufgefangen und entsorgt werden.

Diese dürfen nicht den Boden belasten oder in die Kanalisation gelangen!

Symbolerklärung



Achtung! Gefahr von Sachschäden!

Hier folgen wichtige Hinweise, die zur Vermeidung von Sachschäden unbedingt beachtet werden müssen!

General information



Before starting work, please study this «*Technical documentation*» carefully.



Eye protection is obligatory for all operations / work on the movement!



SELLITA WATCH CO SA disclaims any liability in case of damage arising from failure to observe this «*Technical documentation*».

Environmental protection requirements



The legal provisions relating to waste handling and disposal must be observed in all operations / work on the movement!

In particular, lubricating and cleaning products harmful to the environment must be disposed of in accordance with the rules!



Substances prone to cause water pollution must be stored, transported, collected and disposed of in appropriate vessels.

Under no circumstances must they pollute the soil or be poured into sewage systems!

Explanation of symbols



Caution! Risk of material damage!

Below are some obligatory instructions for preventing any material damage!

Spécifications techniques – Technische Spezifikationen – Technical specifications

Forme et genre Form und Art Shape and type	Calibre rond, échappement à ancre, mouvement mécanique automatique Rundes Kaliber, mechanisches Ankerwerk, automatischer Aufzug Round calibre, mechanical lever movement, self-winding movement
Fréquence Frequenz Frequency	28'800 alternances par heure (4 Hz) 28'800 Halbschwingungen pro Stunde (4 Hz) 28'800 vibrations per hour (4 Hz)
Pierres Steine Jewels	27
Diamètre total Gesamtdurchmesser Overall diameter	30,40 mm
Diamètre d'encourageage Gehäusepassungsdurchmesser Case fitting diameter	30,00 mm
Hauteur totale du mouvement Gesamtwerköhe Overall movement height	7,90 mm
Fonctions Funktionen Functions	Affichage par aiguilles heures, minutes et secondes à 9 heures. Chronographe 60 s. Compteurs 30 min et 12 h. Quantième à guichet avec correcteur rapide. Anzeige durch Stunden-, Minuten-, Sekundenzeiger bei 9 Uhr. Chronograph 60 Sek. Zähler 30 Min und 12 Std. Datumanzeige im Fenster mit Schnellkorrektor. Display by means of hands hours, minutes and seconds at 9 o'clock. Chronograph 60 s. Counters 30 min and 12 h. Date in window with quick corrector.
Tige de remontoir Aufzugswelle Winding stem	3 positions: 1) position de marche et remontage manuel 2) correction de la date 3) mise à l'heure avec stop seconde 3 Stellungen: 1) Gangstellung und Handaufzug 2) Korrektur des Datums 3) Zeigerstellung mit Sekundenstopp 3 positions: 1) running position and manual winding 2) correction of date 3) time setting with stop-second
Poussoirs Drücker Push-buttons	2 poussoirs: poussoir à 2 h: départ-arrêt du chronographe poussoir à 4 h: remise à zéro du chronographe 2 Drücker: Drücker bei 2 Uhr: Start-Stopp des Chronographen Drücker bei 4 Uhr: Null-Rückstellung des Chronographen 2 push-buttons: push-button at 2 o'clock: start-stop of chronograph push-button at 4 o'clock: return to zero of chronograph
Mécanisme chronographe Chronographenmechanismus Chronograph mechanism	Mécanisme chronographe à cames, intégré au mouvement Im Werk integrierter Chronographenmechanismus mit Nocken Chronograph mechanism with cams, integrated into the movement
Masse oscillante Schwungmasse Oscillating weight	Masse oscillante avec segment en métal lourd et roulement à billes Schwungmasse mit Schwermetallsegment und Kugellager Oscillating weight with segment of heavy metal and ball bearing
Réglage fin Feinreguliertvorrichtung Fine timing device	Avec Mit With
Ressort de barillet Zugfeder Barrel spring	Nivaflex

Moment de force Kraftmoment Moment of force	M0,5 max. 8,53 N·mm M24 min. 7,06 N·mm
Moment de glissement Gleitmoment Sliding moment	Min. 8,53 N·mm Max. 12,00 N·mm

Remontage – Aufzug – Winding

Par tige de remontoir Über die Aufzugwelle With winding stem	Nombre de tours Umdrehungen Turns	Vitesse Geschwindigkeit Speed	Temps Zeit Time
Dispositif automatique monté Automatik-Mechanismus montiert Self-winding mechanism assembled	Min. 41	Max. 100 t/min	Max. 25 s
Dispositif automatique non monté Automatik-Mechanismus nicht montiert Self-winding mechanism not assembled	Min. 41	Max. 300 t/min	Max. 10 s

Par le dispositif automatique Über den automatischen Aufzug With the self-winding	Nombre de tours Umdrehungen Turns	Vitesse Geschwindigkeit Speed	Temps Zeit Time
Sur machine Chapuis (mouvement en marche) Auf Chapuis-Machine (Werk in Betrieb) On Chapuis apparatus (movement in motion)	-	cycles/min 16 Zyklen/min cycles/min	2h
Sur Cyclotest (mouvement arrêté, tige tirée) Auf Cyclotest (Werk ausser Betrieb, Stellwelle gezogen) On Cyclotest (stopped movement, stem pulled out)	1'500	4 t/min	-

Assortiment – Assortiment – Escapement

Exécution – Ausführung – Range	Elaboré	Top	Chronomètre
Réserve de marche Gangreserve Running time		min.: 56h typique, typisch, typical: 62h	
Roue d'échappement Hemmungsrad Escape wheel		Polie, épilamée, MoS ₂ Poliert, epilamisiert, MoS ₂ Polished, epilame-coated, MoS ₂	
Ancre Anker Pallet fork		Polie Poliert Polished	
Balancier Unruh Balance wheel	Nickel doré Nickel vergoldet Nickel gilt	Glucydur doré Glucydur vergoldet Glucydur gilt	
Amortisseur de chocs Stossdämpfer Shock-absorber		Incabloc	
Virole Spiralrolle Collet		Nivatronic	
Axe Unruhwelle Staff		Epilamé Epilamisiert Epilame-coated	
Angle de levée Hebungswinkel Lift angle		50°	

Exécution – Ausführung – Range		Elaboré	Top	Chronomètre
Positions Lagen Positions	0 h	(3) CH, 6H, 9H	(5) CH, FH, 6H, 9H, 3H	
Marche moyenne Mittelwert Gang Middle rate		5 ±5 s/d	4 ±4 s/d	Critères COSC COSC Kriterien COSC criteria
Ecart max. toutes positions Max. Abweichungen alle Lagen Max. divergence all positions		20 s/d	15 s/d	
Isochronisme Isochronismus Isochronism	CH 0 h - CH 24 h	±15 s/d	±10 s/d	
Amplitude max. Max. Schwingungsweite Max. amplitude	CH 0 h	Chrono non embrayé 310° Chrono ausgekuppelt Chrono not coupled		
Amplitude min. Min. Schwingungsweite Min. amplitude	6H 24 h	Chrono non embrayé 200° Chrono ausgekuppelt Chrono not coupled		

Complément du tableau Assortiment – Ergänzung zur Assortimenttabelle – Addition to the summary Escapement

- Références pour mesure de marche
Referenzen für Gangmessungen
References to measure the rate

Repère max. (position CH à 0 h)
Abfall Max. (Lage CH - 0 h)
Adjusting mark (position CH - 0 h)

0,6 ms

Temps de stabilisation / Reprise de marche
Stabilisationszeit / Wiederaufnahme des Ganges
Stabilisation time / rate resumption

20 s

Valeur conseillée
Empfohlener Wert
Recommended value

Temps d'intégration / mesure
Integrationszeit / Messung
Integration time / measuring

40 s

Valeur conseillée
Empfohlener Wert
Recommended value
- Les valeurs limites sont sujettes à interprétation: 95% des pièces livrées par lot doivent se situer dans les marges indiquées.
Die Grenzwerte sind eine Frage der Auslegung: 95% der in einer Lieferung enthaltenen Stücke müssen innerhalb der angegebenen Limiten liegen.
The limit values are subject to interpretation: 95% of the pieces delivered in a lot must be within the specified limits.
- Toutes les mesures se font sans calendrier en prise et chrono non embrayé. Les contrôles à armage haut, désignés par 0 h, se font entre 1 et 3 heures après armage complet.
Für die Messungen darf sich der Kalender nicht im Eingriff befinden oder der Chrono muss ausgekuppelt sein. Die Kontrolle bei Vollaufzug, angegeben mit 0 h, wird 1 bis 3 Stunden nach dem Aufziehen gemacht.
All check are made without the calendar in function and chrono not coupled. The check has to be done at full winding, referred to as 0 h, after 1 to 3 hours running.
- Lors du contrôle des marches instantanées et des amplitudes, il faut impérativement tenir compte des imprécisions de mesure dues aux appareils, à la température et à la pression atmosphérique agissant sur les réglages.
Im Weiteren muss bei einer augenblicklichen Gang- und Schwingungweiterekontrolle unbedingt die momentane Einwirkung der Apparate bzw. der Raumtemperatur und des Atmosphärendrucks einbezogen werden.
When checking the instantaneous rate and the amplitudes, the inherent tolerance of the measuring instruments and the influence of temperature variations and the atmospheric pressure must be taken into account.
- | | Positions selon les normes NIHS
Positionen nach den NIHS-Normen
Positions according to the norms NIHS | Désignations courantes pour horlogers
Gebräuchliche Bezeichnungen für Uhrmacher
Common designations for watchmakers |
|----|---|---|
| CH | Horizontale, cadran en haut / Horizontal, Zifferblatt oben / Horizontal, dial up | HH - Horizontale Haut / ZO - Zifferblatt Oben / DU - Dial Up |
| FH | Horizontale, fond en haut / Horizontal, Zifferblatt unten / Horizontal, dial down | HB - Horizontale Bas / ZU - Zifferblatt Unten / DD - Dial Down |
| 6H | Verticale, 6 heures en haut / Vertikal, 6 Uhr oben / Vertical, 6 o'clock up | VG - Verticale Gauche / KL - Krone Links / PL - Position Left |
| 9H | Verticale, 9 heures en haut / Vertikal, 9 Uhr Oben / Vertical, 9 o'clock up | VB - Verticale Bas / KU - Krone Unten / PD - Position Down |
| 3H | Verticale, 3 heures en haut / Vertikal, 3 Uhr oben / Vertical, 3 o'clock up | VH - Verticale Haut / KO - Krone Oben / PU Position UP |

Liste des fournitures – Bestandteilliste – List of components

Pos	Numéro d'article Artikelnummer Article number	Liste des fournitures	Bestandteilliste	List of components
1	Var.	Platine, montée	Werkplatte, montiert	Main plate, assembled
1-1	070.531.00001	Amortisseur empierré, de balancier, à chasser, à portée, dessous	Stossicherung mit Stein, für Unruh, zum Einpressen, mit Auflage, unten	Jewelled shock-absorber, for balance, shouldered, to press in, bottom
2	031.121.00003	Pignon coulant	Kupplungstrieb	Sliding pinion
3	031.120.00003	Pignon de remontoir	Aufzugtrieb	Winding pinion
4	051.010.00015	Tige de remontoir	Aufzugwelle	Winding stem
5	051.080.00005	Tirette, montée	Winkelhebel, montiert	Setting lever, assembled
6	051.050.00003	Bascule de pignon coulant	Kupplungstriebhebel	Yoke
7	061.100.00001	Ressort de bascule	Kupplungshelbfeder	Yoke spring
8	051.052.00011	Bascule de renvoi, montée	Wippe, montiert	Rocking bar, assembled
9	031.100.00004	Renvoi de mise à l'heure	Zeiteinstellgetriebe	Time setting gear
10	031.101.00019	Renvoi intermédiaire, monté	Zwischen-Zeigerstellrad, montiert	Intermediate setting wheel, assembled
11	051.090.00016	Sautoir de tirette	Winkelhebelraste	Setting lever jumper
12	Var.	Barillet complet de mouvement	Federhaus vollständig für Grundwerk	Movement barrel complete
13	Var.	Roue d'échappement	Hemmungsrad	Escape wheel
14	Var.	Roue de seconde	Sekundenrad	Second wheel
15	030.025.00010	Roue de moyenne	Kleinbodenrad	Third wheel
16	030.014.00009	Roue de grande moyenne	Grossbodenrad	Great wheel
17	056.070.00005	Levier stop	Stopphebel	Stop lever
18	Var.	Pont de barillet et de rouage, empierré	Federhaus- und Räderwerkbrücke, mit Steinen	Barrel and train wheel bridge, jewelled
18-1	055.444.00001	Excentrique	Exzenter	Eccentric
19	035.013.00002	Roue entraîneuse du compteur de minutes, 30 minutes, empierrée	Mitnehmerrad für Minutenzähler, 30 Minuten, mit Stein	Minute counter driving wheel, 30 minutes, jewelled
20	051.120.00003	Ressort de cliquet	Klinkenfeder	Click spring
21	031.023.00003	Roue de couronne	Kronrad	Crown wheel
22	081.136.00001	Noyau de roue de couronne	Kronradkern	Crown wheel core
23	031.020.00005	Rochet	Sperrrad	Ratchet wheel
24	Var.	Ancre	Anker	Pallet fork
25	Var.	Pont ancre, empierré	Ankerbrücke, mit Steinen	Pallet bridge, jewelled
26	Var.	Balancier réglé	Unruh reguliert	Timed balance, regulated
27	Var.	Pont de balancier, monté	Unruhbrücke, montiert	Balance bridge, assembled
27-1	Var.	Pont de balancier	Unruhbrücke	Balance bridge
27-2	040.200.00007	Porte-piton	Spiralklötzchenträger	Stud support
27-3	040.341.00006	Raquette sans flèche, montée	Rücker ohne Zeiger, montiert	Regulator without pointer, assembled
27-4	040.340.00002	Flèche de raquette	Rückerzeiger	Regulator pointer
27-5	040.380.00001	Correcteur de raquette	Rückerkorrektor	Regular corrector
27-6	070.500.00001	Amortisseur empierré, de balancier, à chasser, à portée, dessus	Stossicherung mit Stein, für Unruh, zum Einpressen, mit Auflage, oben	Jewelled shock-absorber, for balance, shouldered, to press in, top
28	055.137.00005	Sautoir de came	Nockenraste	Cam jumper
29	055.200.00020	Came de chronographe, montée	Nocken für Chronograph, montiert	Chronograph cam, assembled
30	055.049.00014	Détente	Auslöser für Chronometerhemmung	Detent
31	032.033.00010	Roue entraîneuse de rochet	Mitnehmerrad für Sperrrad	Ratchet wheel driving wheel
32	065.400.00011	Ressort-friction monté pour roue de chronographe	Friktionfeder montiert für Chronographrad	Friction-spring assembled for chronograph wheel
33	055.281.00008	Bloqueur, monté	Blockierhebel, montiert	Lock, assembled
34	Var.	Pont chronographe, empierré	Chrono-Brücke, mit Steinen	Chronograph bridge, jewelled
34-1	055.447.00001	Excentrique	Exzenter	Clutch banking eccentric
34-2	052.053.00001	Cliquet d'arrêt	Sperklinke	Stop click
35	065.041.00001	Ressort de commande	Schalthebel-Feder	Operating lever spring
36	055.041.00027	Commande, 2 fonctions, montée	Schalthebel, 2 Funktionen, montiert	Operating lever, 2 functions, assembled
37	Var.	Roue de chronographe 60 s, 30 min.	Chrono-Zentrumrad, 60 Sek., 30 Min.	Chronograph wheel, 60 s, 30 min.
38	035.012.00010	Roue compteuse de minutes, 30 min.	Minutenzählrad, 30 Min.	Minute counting wheel, 30 min.
39	035.100.00001	Pignon oscillant, 60 s	Schwingtrieb, 60 Sek.	Oscillating pinion, 60 s
40	055.220.00005	Embrayage 60s, 2 fonctions	Kupplung 60 Sek. 2 Funktionen	Clutch 60 s, 2 functions
41	032.031.00010	Roue de réduction	Reduktionsrad	Reduction wheel

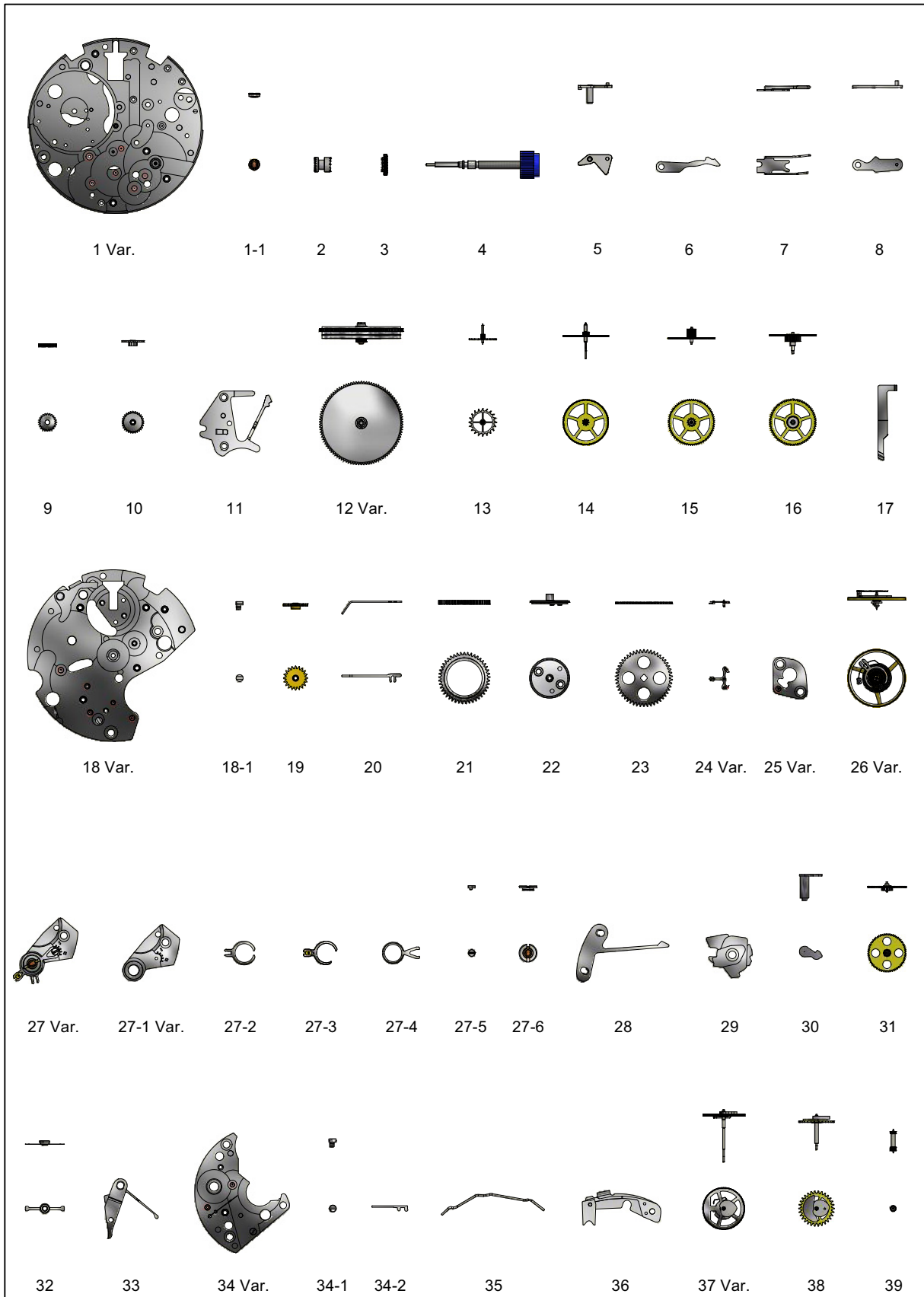
Pos	Numéro d'article Artikelnummer Article number	Liste des fournitures	Bestandteilliste	List of components
42	055.241.00009	Marteau, monté	Hammer, montiert	Hammer, assembled
43	032.037.00091	Roue d'inversion	Umkehrad	Reversing wheel
44	Var.	Pont du dispositif automatique, empierré	Brücke für Automatik, mit Steinen	Automatic device bridge, jewelled
44-1	080.820.00001	Pied-vis, monté	Gewindestellstift, montiert	Screw-foot, assembled
45	065.171.00006	Ressort de marteau	Herzhebelfeder	Hammer spring
46	055.143.00007	Sautoir du compteur de minutes	Minutenzähler-Raste	Minute counter jumper
47	065.160.00001	Ressort d'embrayage	Kupplungsfeder	Clutch spring
48	Var.	Masse oscillante, montée	Schwungmasse, montiert	Oscillating weight, assembled
48-1	Var.	Masse oscillante	Schwungmasse	Oscillating weight
48-2	Var.	Roulement à billes	Kugellager	Ball bearing
48-3	052.120.00009	Verrou de masse oscillante	Riegel für Schwungmasse	Oscillating weight bolt
49	031.080.00004	Chaussée entraîneuse, montée	Antriebs-Minutenrohr, montiert	Driving pinion, assembled
50	Var.	Chaussée libre	Freies Minutenrohr	Free cannon pinion
51	031.041.00009	Roue de minuterie	Wechselrad	Minute wheel
52	Var.	Roue des heures double denture	Stundenrad mit Doppelverzahnung	Double-toothed hour wheel
53	Var.	Roue compteuse d'heures, montée	Stundenzählrad, montiert	Hour counting wheel, assembled
54	055.055.00001	Commande du marteau d'heures	Schalthebel für Stundenherzhebel	Hour hammer operating lever
55	055.248.00001	Marteau d'heures	Stunden-Herzhebel	Hour hammer
56	055.288.00001	Bloqueur du compteur d'heures	Blockierhebel für Stundenzähler	Hour counter lock
57	065.178.00001	Ressort du marteau, 2 fonctions	Herzhebelfeder, 2 Funktionen	Hammer spring, 2 functions
58	Var.	Planche de calendrier, montée	Kalenderplatte, montiert	Calendar platform, assembled
59	035.012.00022	Compteur 30 minutes à 12h	30-Minutenzähler bei 12 Uhr	Counter 30 minutes at 12 o'clock
60	065.355.00001	Ressort-friction de mobile intermédiaire du compteur de minutes	Friktionsfeder für Zwischenrad des Minutenzählers	Minute counter intermediate wheel friction spring
61	035.014.00008	Roue intermédiaire du compteur de minutes	Zwischenrad des Minutenzählers	Minute counter additional intermediate wheel
62	Var.	Roue de minute, pour compteur 30 min	Minutenrad, für Zähler 30 min	Minute wheel, for counter 30 min
63	Var.	Indicateur de quantième	Datumanzeiger	Date indicator
64	015.043.00001	Pont de roue intermédiaire du compteur de minute	Brücke für Minutenzähler-Zwischenrad	Intermediate minute counter bridge
65	033.060.00004	Renvoi de quantième	Datumverbindungsrad	Date setting wheel
66	033.020.00042	Mobile entraîneur de l'indicateur de quantième	Datumanzeiger-Mitnehmerrad	Date indicator driving wheel
67	053.080.00004	Sautoir de quantième	Datumraste	Date jumper
68	063.030.00002	Ressort du sautoir de quantième	Feder für Datumraste	Date jumper spring
69	013.100.00001	Plaque de maintien du mécanisme de quantième	Halteplatte für Datum-Mechanismus	Date mechanism maintaining plate
100	Var.	Vis à tête cylindrique – Pos. 7: ressort de bascule 2x – Pos. 22: noyau de couronne 1x – Pos. 23: rochet 3x – Pos. 58: planche de calendrier	Zylinderschraube – Pos. 7: Kupplungshebelfeder – Pos. 22: Kronradkern – Pos. 23: Sperrrad – Pos. 58: Kalenderplatte	Cylindrical head screw – Pos. 7: yoke spring – Pos. 22: crown wheel core – Pos. 23: ratchet wheel – Pos. 58: calendar platform
101	Var.	2x Vis à tête conique – Pos. 11: sautoir de tirette	2x Senkschraube – Pos. 11: Winkelhebelraste	2x Countersunk head screw – Pos. 11: setting lever jumper
102	Var.	3x Vis à tête cylindrique – Pos. 18: pont de barillet et de rouage 2x – Pos. 25: pont d'ancre 1x – Pos. 33: bloqueur 2x – Pos. 34: pont de chronographe 3x – Pos. 44: pont du dispositif automatique 1x – Pos. 46: sautoir du compteur de minutes	3x Zylinderschraube – Pos. 18: Federhaus und Räderwerkbrücke – Pos. 25: Ankerbrücke – Pos. 33: Blockierhebel – Pos. 34: Chrono-Brücke – Pos. 44: Brücke für Automatik – Pos. 46: Minutenzählerraste	3x Cylindrical head screw – Pos. 18: barrel and train wheel bridge – Pos. 25: pallet bridge – Pos. 33: lock – Pos. 34: chronograph bridge – Pos. 44: automatic device bridge – Pos. 46: minute counter jumper
103	Var.	1x Vis à tête cylindrique – Pos. 27: pont de balancier	1x Zylinderschraube – Pos. 27: Unruhbrücke	1x Cylindrical head screw – Pos. 27: balance bridge

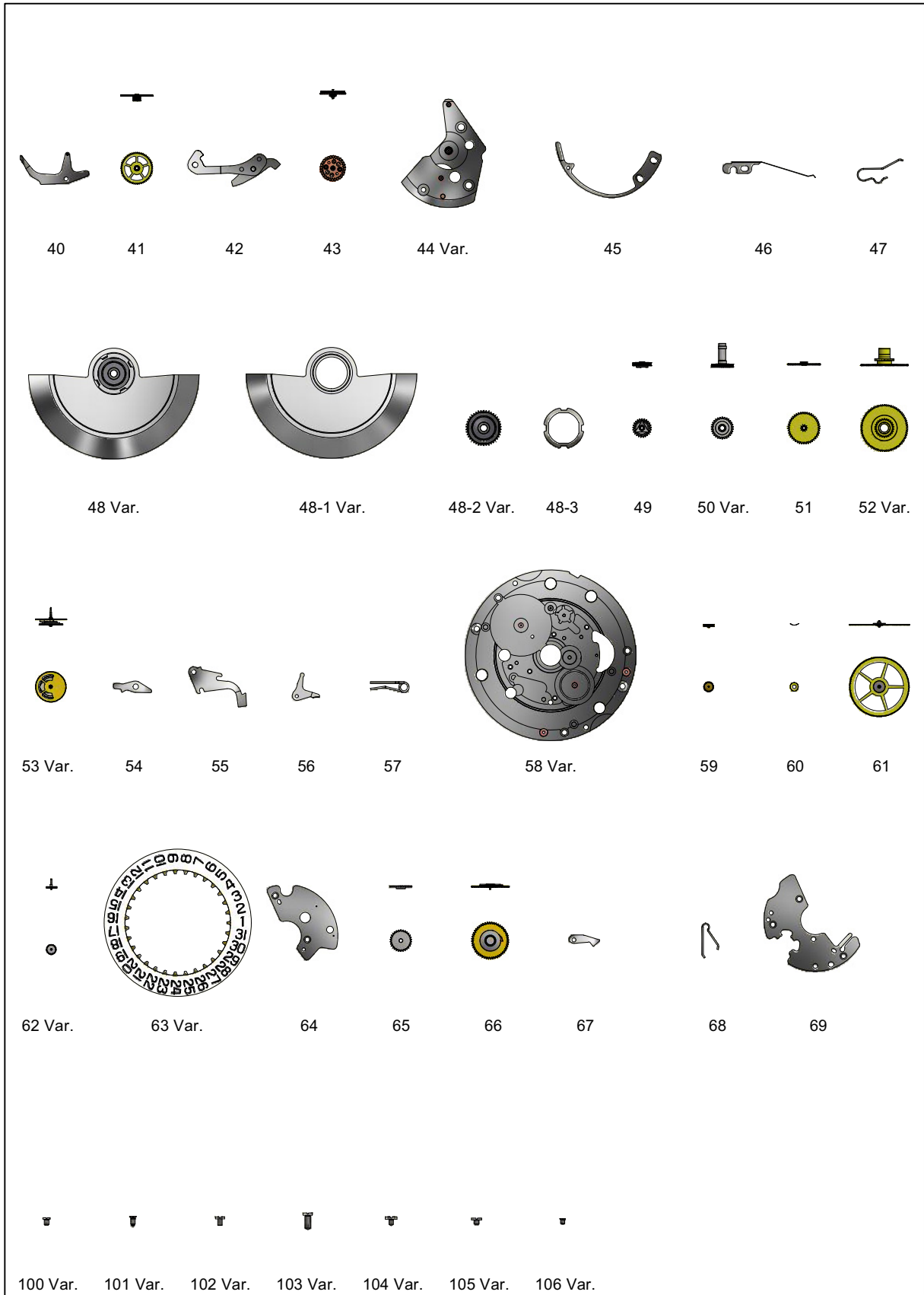
Pos	Numéro d'article Artikelnummer Article number	Liste des fournitures	Bestandteilliste	List of components
104	Var.	1x Vis à tête cylindrique – Pos. 29: came de chronographe 1x – Pos. 36: commande, 2 fonctions	Zylinderschraube – Pos. 29: Nocken für Chronograph – Pos. 36: Schalthebel	Cylindrical head screw – Pos. 29: chronograph cam – Pos. 36: operating lever
105	Var.	1x Vis à tête cylindrique – Pos. 48: masse oscillante	Zylinderschraube – Pos. 48: Schwungmasse	Cylindrical head screw – Pos. 48: oscillating weight
106	Var.	2x Vis à tête conique – Pos. 64: pont de roue intermédiaire du compteur de minute 3x – Pos. 69: plaque de maintien du méca- nisme de quantième	Senkschraube – Pos. 64: Brücke für Minutenzähler- Zwischenrad – Pos. 69: Halteplatte für Datum-Mecha- nismus	Countersunk head screw – Pos. 64: intermediate minute counter- bridge – Pos. 69: date mechanism maintaining plate
	Var.	Variante	Variante	Variant

L'interchangeabilité et les variantes se trouvent sur
Die Austauschbarkeit und Varianten finden Sie im
Interchangeability and variants can be found on

<http://www.sellita.ch>


Fournitures – Bestandteile – Materials















Montage mouvement – Werkmontage – Assembling of the movement

Légendes de huilage – Ölplan – Oiling lexical

Epilamé – Epilamisiert – Epilame-coated	
	<p>Si les pièces ne sont pas neuves, les composants existants doivent être nettoyés et traités à la Moebius Fixodrop FK/BS 8941 avant le réassemblage.</p> <p>Wenn keine neuen Teile montiert werden, müssen die vorhandenen Teile vor der Wiedermontage gewaschen und mit Moebius Fixotrop FK/BS 8941 epilamisiert werden.</p> <p>If the pieces to be assembled are not new, existing components must be cleaned and treated with Moebius Fixodrop FK/BS 8941 Epilame before reassembly.</p>

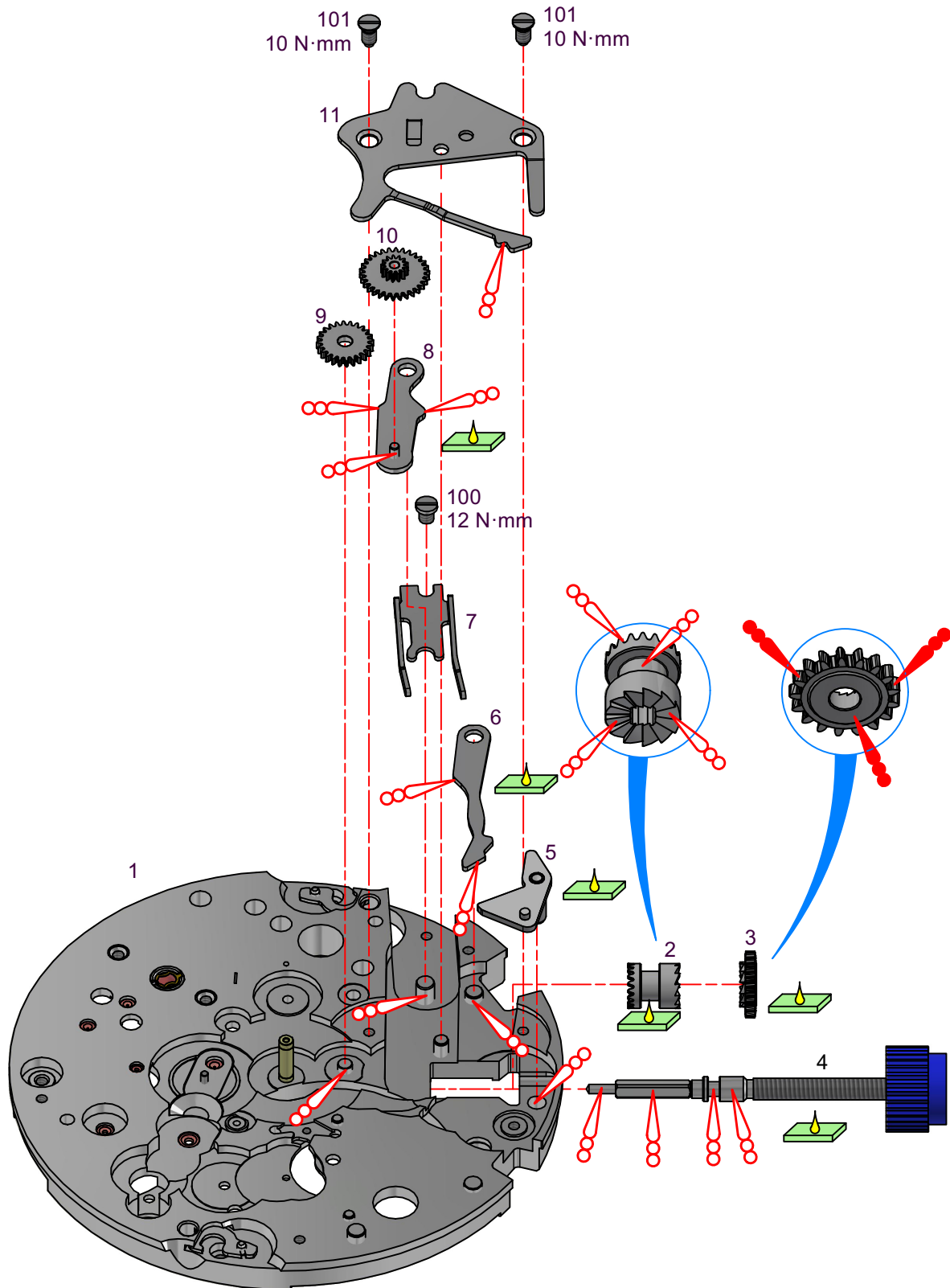
Lubrification – Schmierung – Lubrication	
	<p>Huile épaisse ou graisse – Dickflüssiges Öl oder Fett – Thick oil or grease Moebius HP-1300 ou Moebius D5</p>
	<p>Très faible quantité – Sehr kleine Menge – Very small quantity Moebius HP-1300 ou Moebius D5</p>
	<p>Huile fine – Düninflüssiges Öl – Fine oil Moebius 9010</p>
	<p>Très faible quantité – Sehr kleine Menge – Very small quantity Moebius 9010</p>
	<p>Huile spéciale pour levées – Spezialöl für Hebungsstein – Special oil for pallet stones Moebius 9410 ou Moebius 9415</p>
	<p>Graisse – Fett – Grease Jismaa 124</p>
	<p>Graisse – Fett – Grease Moebius 9504</p>
	<p>Graisse – Fett – Grease Molykote DX</p>

Moebius Fixodrop FK/BS 8941	
	<p>Produit très volatile! A garder après usage dans des récipients fermés et étanches.</p> <p>Sehr flüchtiges Produkt! Nach Gebrauch in geschlossenen und luftdichten Behältern aufbewahren.</p> <p>Very volatile product! To keep after usage in closed and airtight containers.</p>

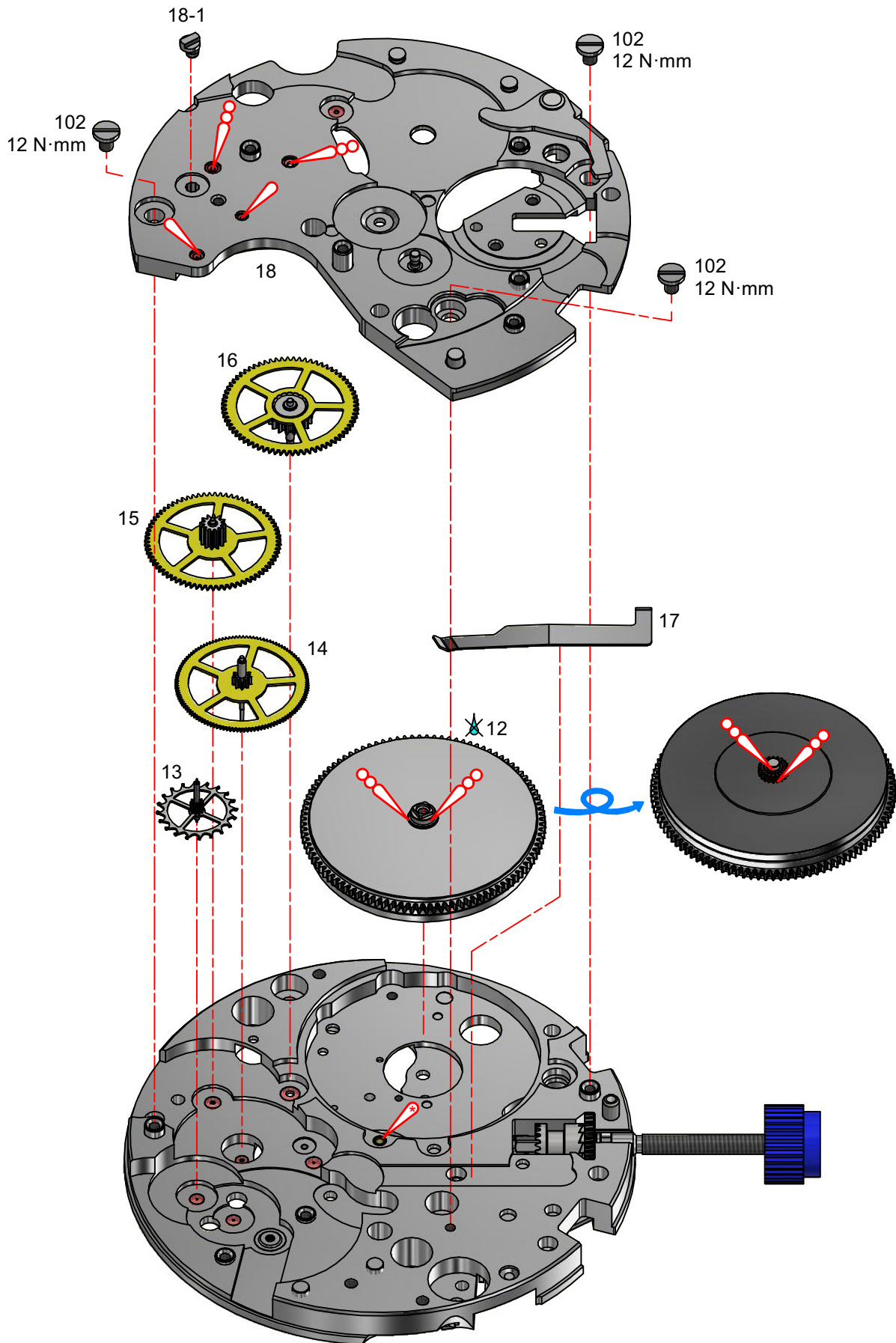
Prélubrification – Tauchschnierung – Splash lubrication	
	<p>Ne pas laver. Si la pièce est très sale ou rouillée, l'échanger par une fourniture d'origine livrée pré lubrifiée par Sellita Watch CO SA.</p> <p>Nicht waschen. Sollte das Stück sehr verschmutzt oder rostig sein, ist es gegen ein von Sellita Watch CO SA vorgeöltes Original-Stück zu tauschen.</p> <p>Do not wash. If the part is very dirty or rusty, it should be exchanged for an original part which is lubricated and delivered by Sellita Watch CO SA.</p>

Couples donnés – Einzuhaltende Drehmomenten – Given torques	
<p>Les couples sont indiqués à la valeur minimum pour dévisser</p> <p>Die Drehmomente werden als minimale Lösemomente angegeben</p> <p>Torques are indicated at the minimum value for loosening</p>	

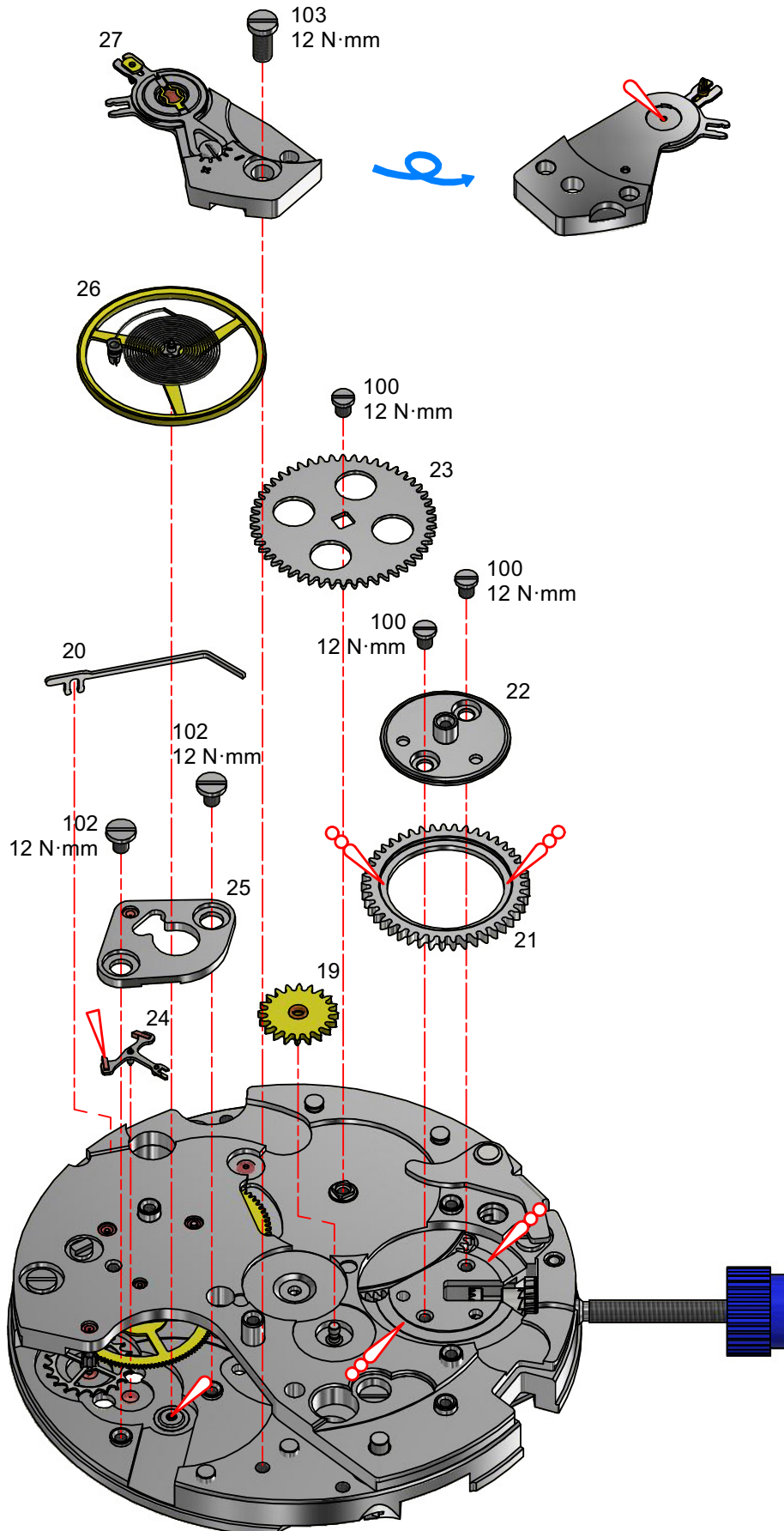
Montage mouvement – Werkmontage – Assembling of the movement
Mécanisme de mise à l'heure – Zeigerwerkmechanismus – Handsetting mechanism



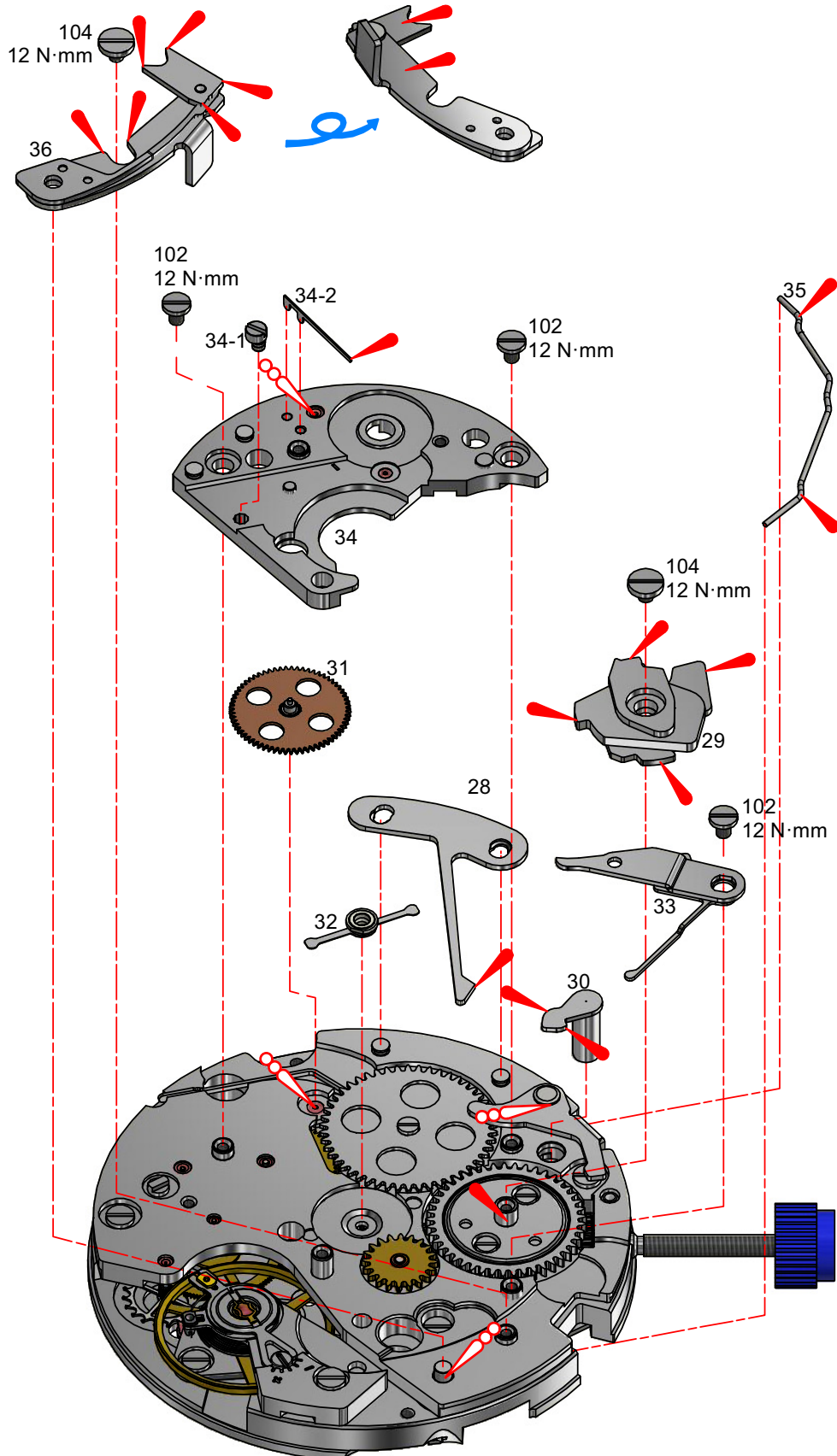
Montage mouvement – Werkmontage – Assembling of the movement
Mouvement de base – Basiswerk – Basic movement



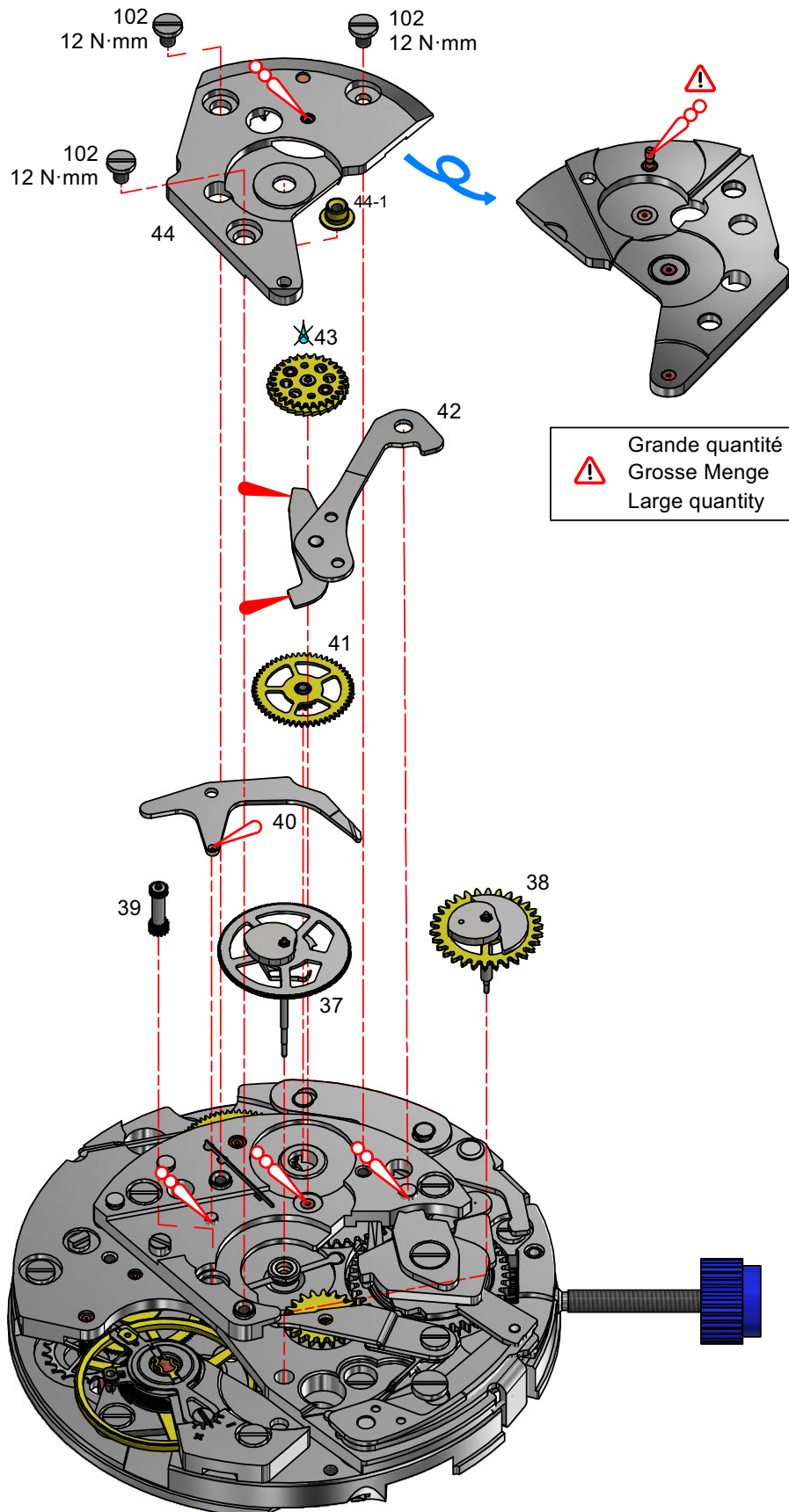
Montage mouvement – Werkmontage – Assembling of the movement
Mouvement de base – Basiswerk – Basic movement



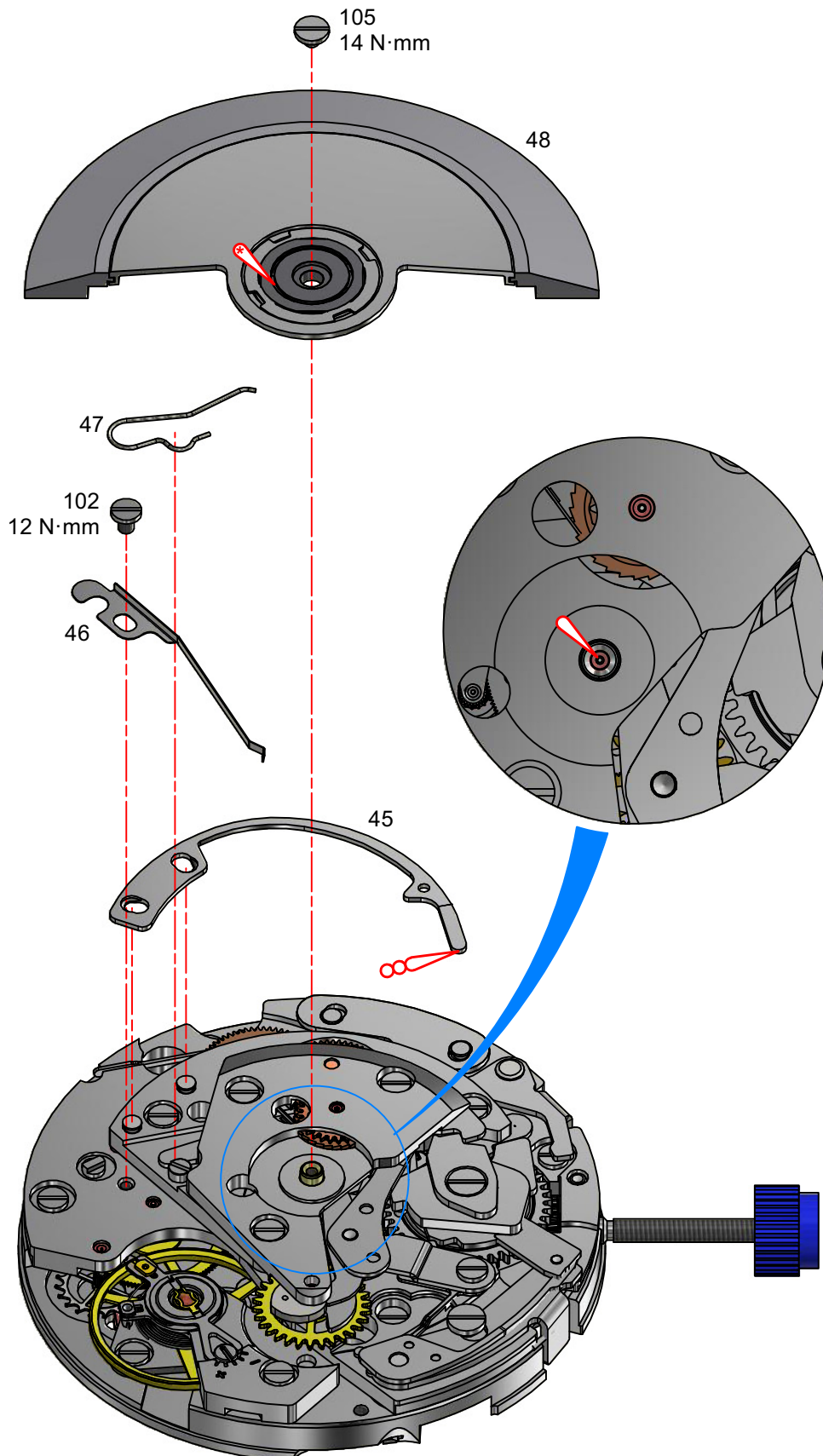
Montage mouvement – Werkmontage – Assembling of the movement
Mécanismes automatique et de chronographe – Automatik- und Chronographenmechanismen
– Self-winding and chronograph mechanisms



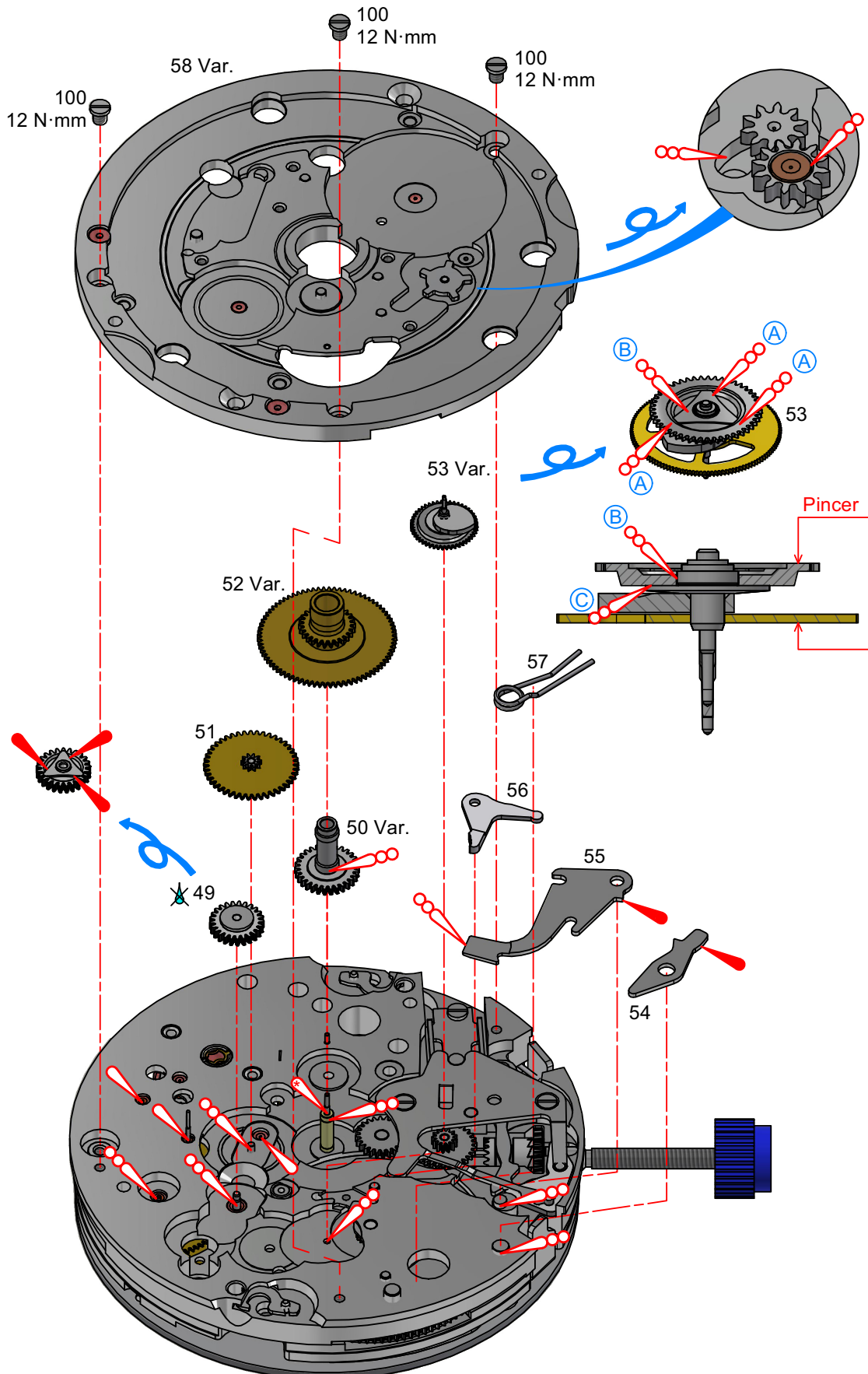
Montage mouvement – Werkmontage – Assembling of the movement
Mécanismes automatique et de chronographe – Automatik- und Chronographenmechanismen
– Self-winding and chronograph mechanisms



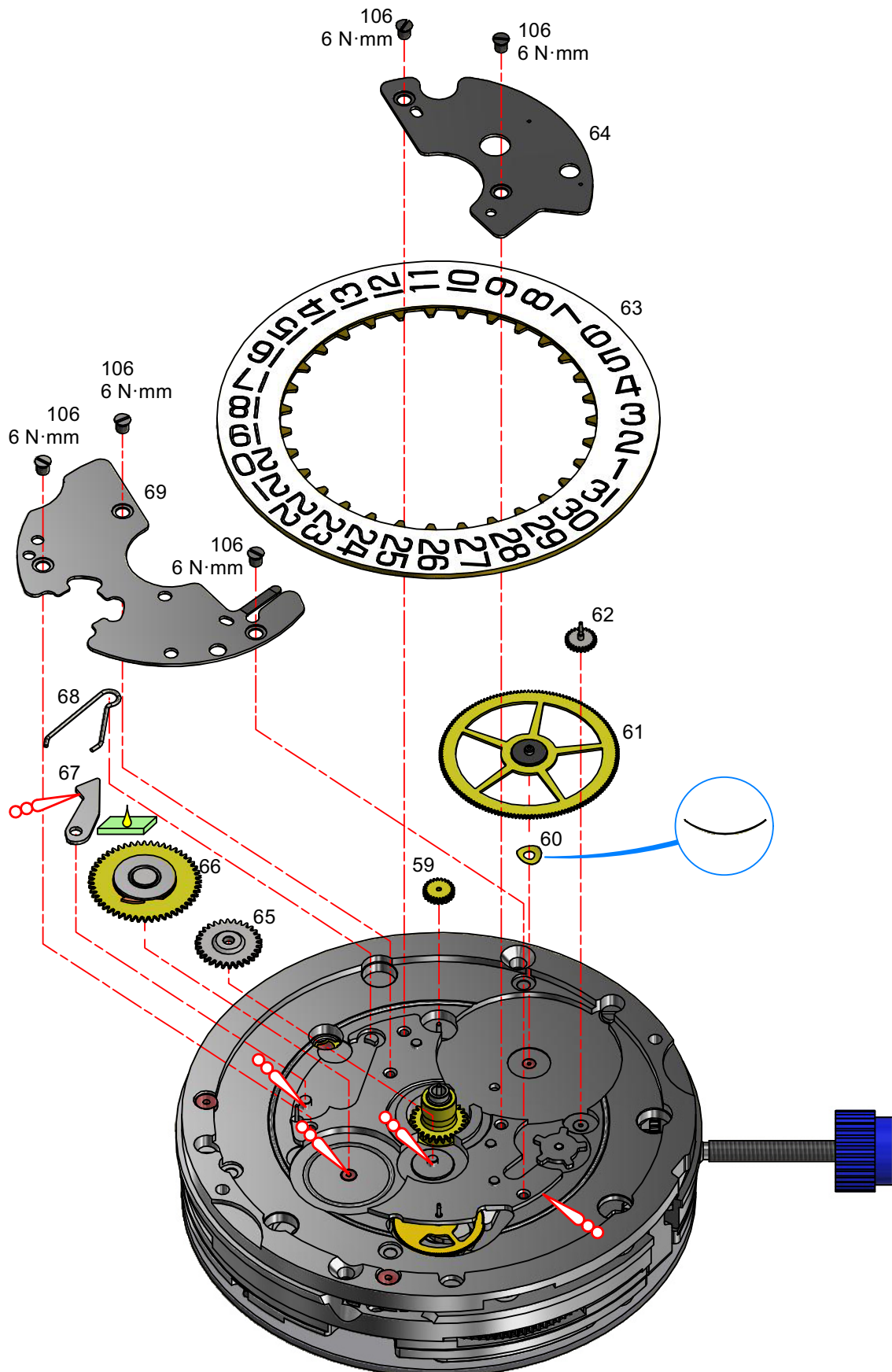
Montage mouvement – Werkmontage – Assembling of the movement
Mécanismes automatique et de chronographe – Automatik- und Chronographenmechanismen
– Self-winding and chronograph mechanisms



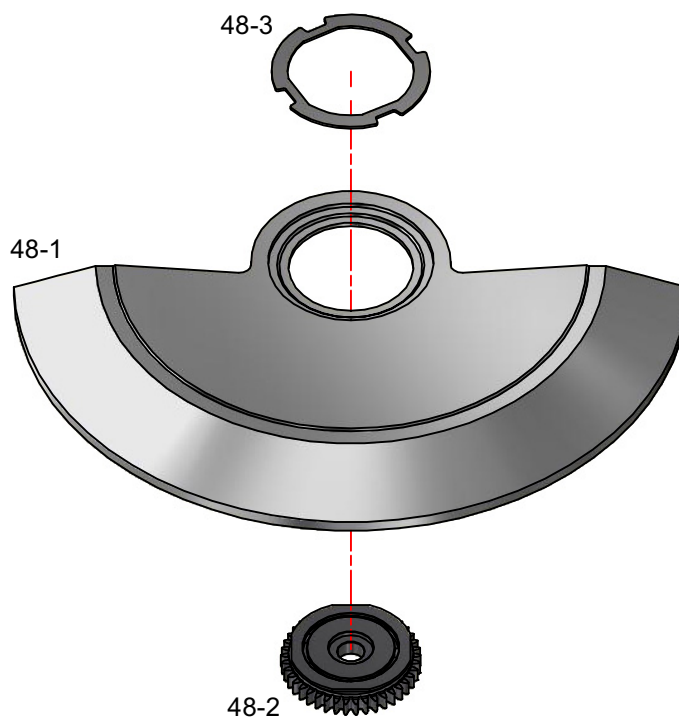
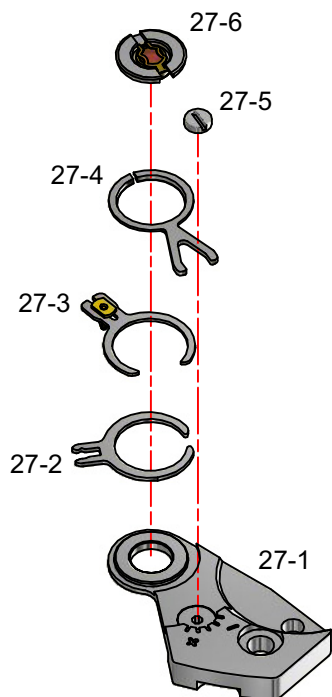
Montage mouvement – Werkmontage – Assembling of the movement
Rouage de minuterie et mécanisme de compteur d'heures – Wechselrad und Stundenzählermechanismus
– Minute wheel train and hour counter mechanism



Montage mouvement – Werkmontage – Assembling of the movement
Mécanismes de calendrier et de compteur de minutes à 3h – Kalender- und Stundenzählermechanismus
– Date and minutes counter mechanisms



Montage mouvement – Werkmontage – Assembling of the movement
Pont de balancier et masse oscillante – Unruhbrücke und Schwungmasse
– Balance bridge and oscillating weight



Montage mouvement – Werkmontage – Assembling of the movement Correction rapide – Schnellkorrektur – Rapid correction

Nettoyage

Les pièces en matière plastique ne doivent pas être lavées.

Nous conseillons de ne pas nettoyer le barillet, la chaussée entraîneuse ainsi que le mobile du compteur d'heures.

Si un nettoyage est indispensable, il y a lieu de lubrifier à nouveau les frictions:

- avec de la graisse Molykote DX, la friction de la chaussée entraîneuse (49) et le côté ressort.
- avec de la Moebius HP-1300 ou D5, la friction de la roue compteuse d'heures (56).

Chaussée entraîneuse No 49

La chaussée entraîneuse doit être chassée sur son tenon 0,05 mm en retrait de la platine.

Reinigung

Bestandteile aus Kunststoff dürfen nicht gewaschen werden.

Wir empfehlen, Federhaus, Mitnehmer-Minutenrohr sowie die Drehteile des Stundenzählers nicht zu reinigen.

Ist eine Reinigung unumgänglich, müssen Reibungen erneut geschmiert werden:

- Fett Molykote DX für die Reibung des Mitnehmer-Minutenrohrs (49), sowie federseitig.
- Moebius HP-1300 oder D5 für die Reibung des Stundenzählrades (56).

Mitnehmer-Minutenrohr Nr. 49

Das Mitnehmer-Minutenrohr muss so auf seinen Lagerstift aufgepresst werden, dass es 0,05 mm tiefer als die Werkplatte liegt.

Cleaning

The parts made of plastic should not be cleaned.

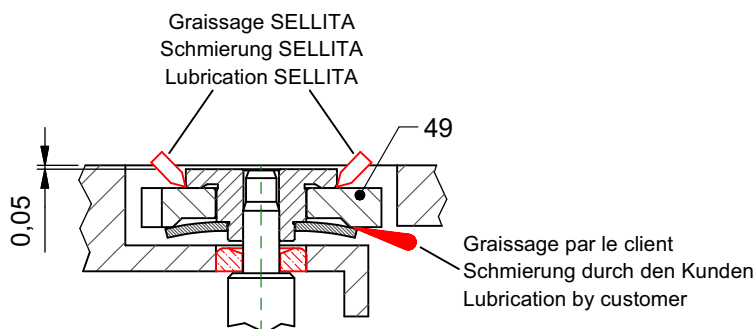
It is not advisable to clean the barrel, the driver cannon pinion and the hour counting wheel.

If cleaning is indispensable, it is necessary to lubricate the frictions again using:

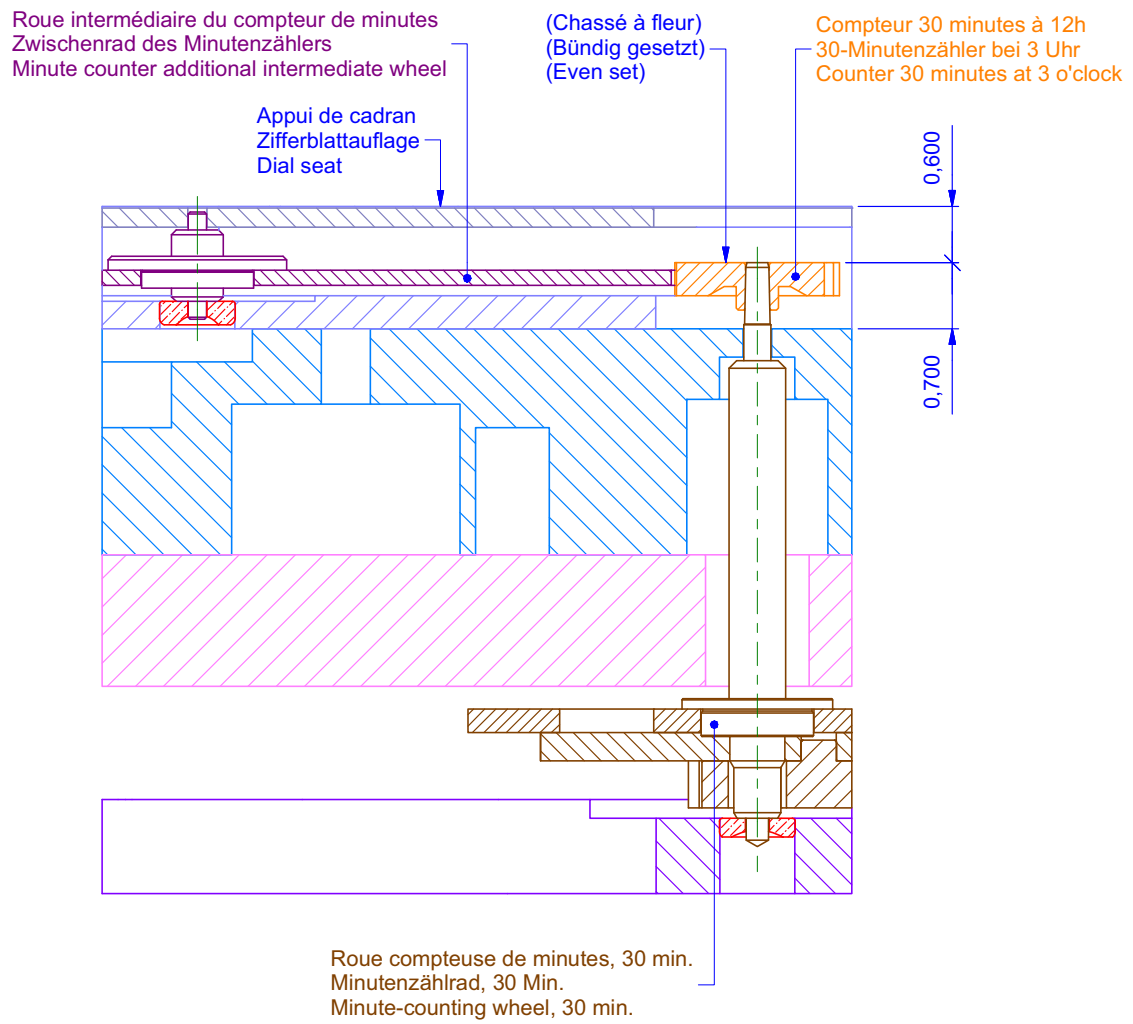
- grease Molykote DX for the friction of the driver cannon pinion (49), and on the spring drive.
- Moebius HP-1300 or D5 for the friction of the hour counting wheel (56).

Driver cannon pinion No 49

The driver cannon pinion must be driven on its stud 0,05 mm away from the main plate.



Montage mouvement – Werkmontage – Assembling of the movement
Compteur 30 minutes à 12h – 30-Minutenzähler bei 3 Uhr – Counter 30 minutes at 3 o'clock



Réglage du doigt du compteur de minutes

Le contrôle et l'ajustement de la position du compteur de minutes se font en position de retour à zéro (figure 1). Dans cette position:

- le marteau (42) appuie sur les cœurs,
- le sautoir du compteur de minutes (46) est en appui contre le pont de chronographe (34),
- régler le sautoir du compteur de minutes (46) centré entre 2 dents de la roue compteuse de minutes (38) au moyen de excentrique (18-1) (voir détail A),
- vérifier le jeu de 0,02 mm entre le doigt de la roue de chronographe (37) et la roue entraîneuse du compteur de minutes (19) voir détail B).

La force du sautoir doit être minimum, tout en assurant un saut net.

Entraînement du compteur de minutes (figure 2)

- le milieu du plan d'impulsion du doigt entre en contact avec la dent de la roue (voir détail C),
- après le saut du compteur, le coude du doigt effleure la dent de la roue entraîneuse et rattrape le jeu d'engrenage avec la roue du compteur de minutes (voir détail D).

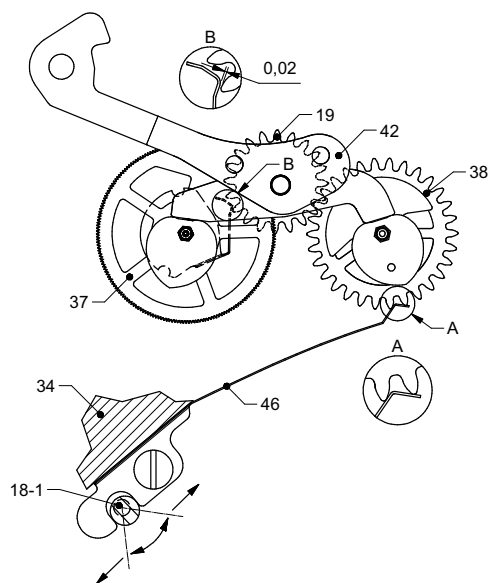


Fig. / Abb. / Fig. 1

Einstellen der Minutenzähler-Raste

Die Kontrolle und der Einstellung der Position des Minutenzählers sind in der Nullstellung (Abb. 1) auszuführen. In dieser Position:

- an den Herzen aufliegendem Herzhebel (42),
- bei an der Chronographenbrücke (34) aufliegender Minutenzähler-Raste (46)
- die Minutenzähler-Raste (46) anhand des Exzenters (18-1) mittig zwischen 2 Zähnen des Minutenzählrades (38) einstellen (siehe Vergrößerungsausschnitt A),
- das Spiel von 0,02 mm zwischen dem Finger des Chrono-Zentrum-Raste (37) und dem Minutenzähler-Mitnehmerrad (19) überprüfen (siehe Vergrößerungsausschnitt B).

Die Raste darf nur eine minimalste Federkraft ausüben, muss aber gleichzeitig einen deutlichen Sprung gewährleisten.

Antrieb des Minutenzählrades (Abb. 2)

- die Mitte der impulsgebenden Rastenebene kommt in Berührung mit dem Radzahn (siehe Vergrößerungsausschnitt C),
- nach dem Sprung des Zählrades streift der Rastenknicke den Zahn des Mitnehmerrades und holt das Eingriffsspiel gegenüber dem Minutenzählrad auf (siehe Vergrößerungsausschnitt D).

Adjustement of the minute counter finger

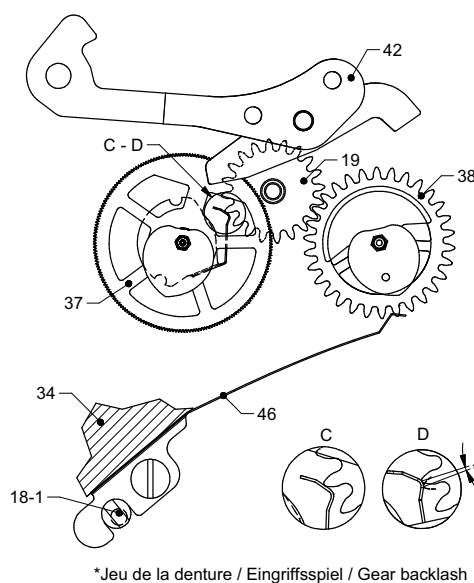
The control and adjustment of the position of the minute counter are made in the reset to zero position (figure 1). In this position:

- the hammer (42) makes contact with the heart-pieces,
- the minute counter jumper (46) is in contact with the chronograph bridge (34),
- adjust the minute counter jumper (46) centred between 2 teeth of the minute counting wheel (38) using the eccentric (18-1) (refer to detail A),
- check the clearance of 0,02 mm between the finger on the chronograph wheel (37) and the minute counter driving wheel (19) (refer to detail B).

The force exerted by the jumper must be minimal, while still assuring a clean jumping action.

Driving the minute counter (figure 2)

- the centre of the finger impulse plane must be in contact with the tooth on the wheel (refer to detail C),
- after the counter has jumped, the elbow of the finger touches the driving wheel and compensates the gear backlash with the minute counter wheel (refer to detail D).



*Jeu de la denture / Eingriffsspiel / Gear backlash

Fig. / Abb. / Fig. 2

Réglage de l'engrenage de la roue de chronographe avec le pignon oscillant

Régler la pénétration des dentures selon la figure ci-dessous au moyen de l'excentrique (34-1).

Contrôler (après réglage) sur une révolution complète de la roue de chronographe (37).

Einstellen des Zahnungseingriffs zwischen Chrono-Zentrumrad und Schwingtrieb

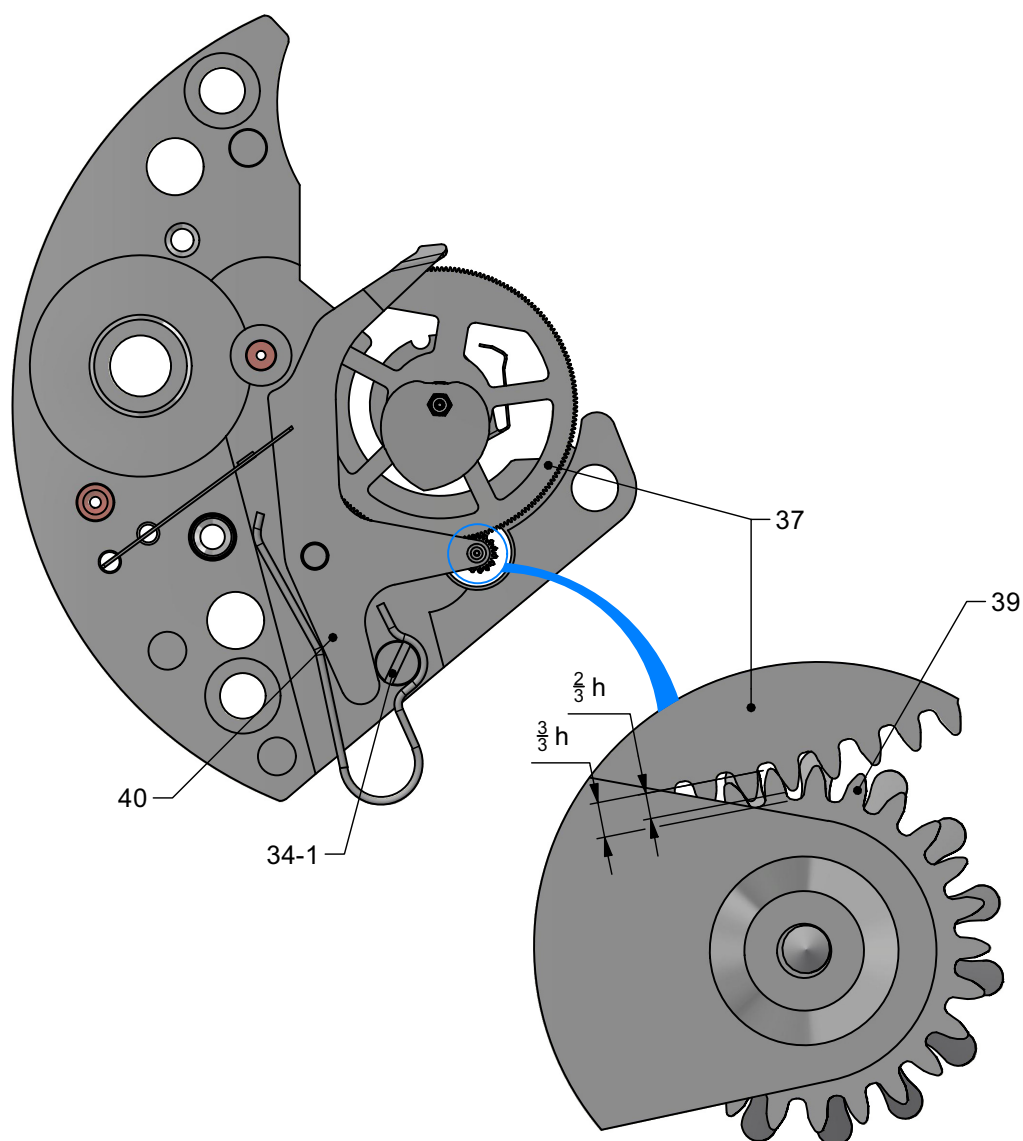
Die Eingriffstiefe der Verzahnung ist unter Verwendung des Exzenters (34-1) gemäss nachstehender Abbildung einzustellen.

Anschliessend ist die Einstellung während einer vollen Umdrehung des Chronographenzentrumrades (37) zu kontrollieren.

Adjusting the gear of the oscillating pinion meshing with the chronograph wheel

Adjust the depth of the toothing using the eccentric (34-1), as shown in the diagram below.

Check the adjustment by turning the chronograph wheel (37) all the way round.



Désassemblage des aiguilles – Abnehmen der Zeiger – Disassembling the hands

Attention

Lors du désassemblage de l'aiguille de travail du compteur des minutes à 3 heures (pos. 62), il est impératif de maintenir en position le pont de roue intermédiaire du compteur des minutes (pos. 64).

Cette instruction n'est pas applicable si un cadran est déjà posé.

Vérification

Afin de s'assurer de ne pas avoir occasionné un dysfonctionnement, veuillez vérifier le partagement de l'engrènement selon illustration A.

Achtung

Während des Abnehmens des Arbeitszeigers des Minutenzählers bei 3 Uhr (Pos. 62) ist unbedingt darauf zu achten, dass die Brücke für das Minutenzähler-Zwischenrad (Pos. 64.) abgestützt wird.

Diese Anweisung ist nicht anwendbar, wenn bereits ein Zifferblatt gesetzt ist.

Kontrolle

Um sicher zu gehen, dass kein Funktionsverlust entstanden ist, prüfen Sie bitte das Höhenspiel des Eingriffs gemäss Abbildung A.

Please note

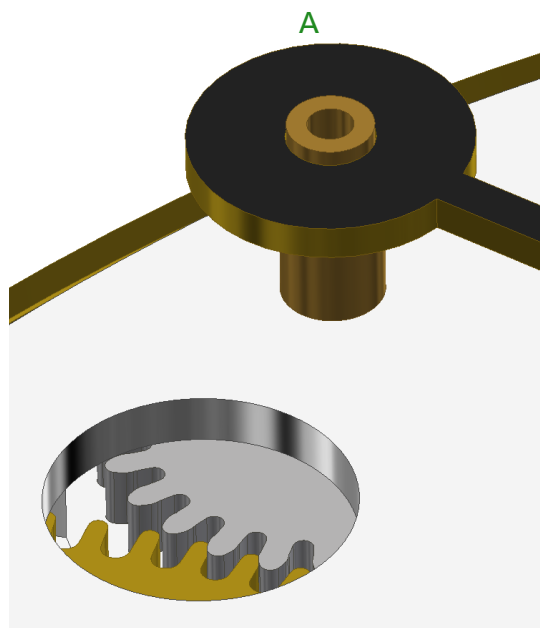
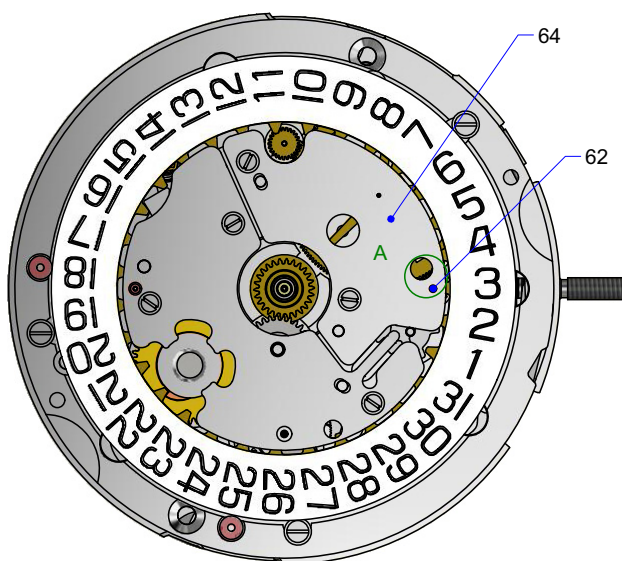
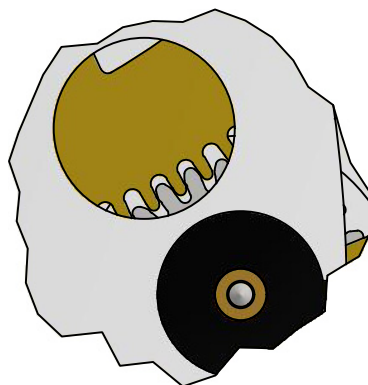
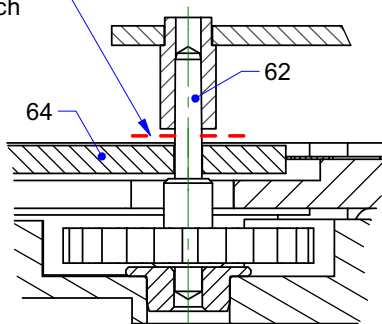
When disassembling the working hand of the minute counter at 3 o'clock (pos.62), it is essential to keep the intermediate minute counter bridge (Pos.64) in position.

This instruction is not applicable if a dial is already installed.

Verification

In order to ensure that no malfunctions has been caused, please check the play of the gearing according to figure A.

Zone de maintien du pont
Abzustützender Bereich
Area for support



Informations générales**Pose des aiguilles**

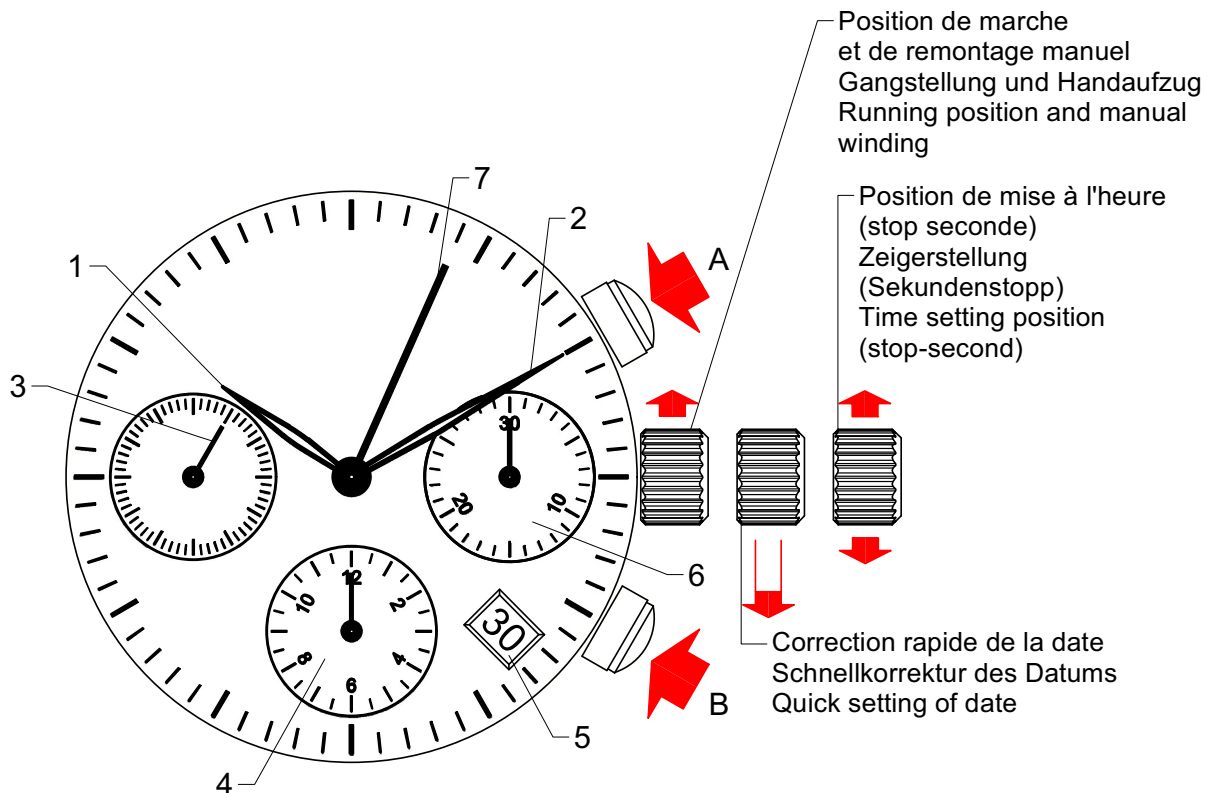
Les aiguilles doivent impérativement être posées sur le posage correspondant.

Allgemeine Informationen**Zeigersetzen**

Die Zeiger müssen unbedingt auf dem entsprechenden Werkhalter gesetzt werden.

General information**Fitting of hands**

It is imperative to fit the hands on the corresponding movement holder.

Fonctions**Funktionen****Functions**

Poussoir A: départ / arrêt du chronographe

Poussoir B: mise à zéro du chronographe

1. Aiguille des heures
2. Aiguille des minutes
3. Aiguille des secondes
4. Compteur 12 heures
5. Indicateur de quantième
6. Compteur 30 minutes
7. Compteur 60 secondes

Drücker A: Start / Stopp des Chronographen

Drücker B: Nullstellung des Chronographen

1. Stundenzeiger
2. Minutenzeiger
3. Sekundenzeiger
4. 12-Stundenzähler
5. Datumsanzeiger
6. 30-Minutenzähler
7. 60-Sekundenzähler

Pusher A: start / stop of the chronograph

Pusher B: reset of the chronograph

1. Hour hand
2. Minute hand
3. Second hand
4. 12 hours counter
5. Date indicator
6. 30 minutes counter
7. 60 seconds counter

Extraction de la tige de remontoir – Entfernen der Aufzugwelle – Extraction of the winding stem

1) Tirer la tige de remontoir en position de mise à l'heure. 1) Aufzugwelle in Zeigerstellung ziehen. 1) Draw the winding stem into the hand-setting position.

2) Presser sur l'axe de tirette à l'aide d'un tournevis Ø 1,00 mm. 2) Mit einem Schraubenzieher Ø 1,00 mm auf die Winkelhebelwelle drücken. 2) Press on the setting lever axle with screw driver Ø 1,00 mm.

Eviter l'utilisation de pointes ou de brucelles pour cette opération, car la tirette risque de se coincer ou de détériorer le ressort de tirette.

Dabei sind keine spitzen Gegenstände (Pinzette, usw.) zu verwenden, da sonst der Winkelhebel zu tief eingedrückt wird und dadurch möglicherweise verklemmt oder die Winkelhebelfeder beschädigt wird.

Avoid pointed tools (tweezers or similar). They may jam the setting lever which will subsequently damage the setting lever spring.

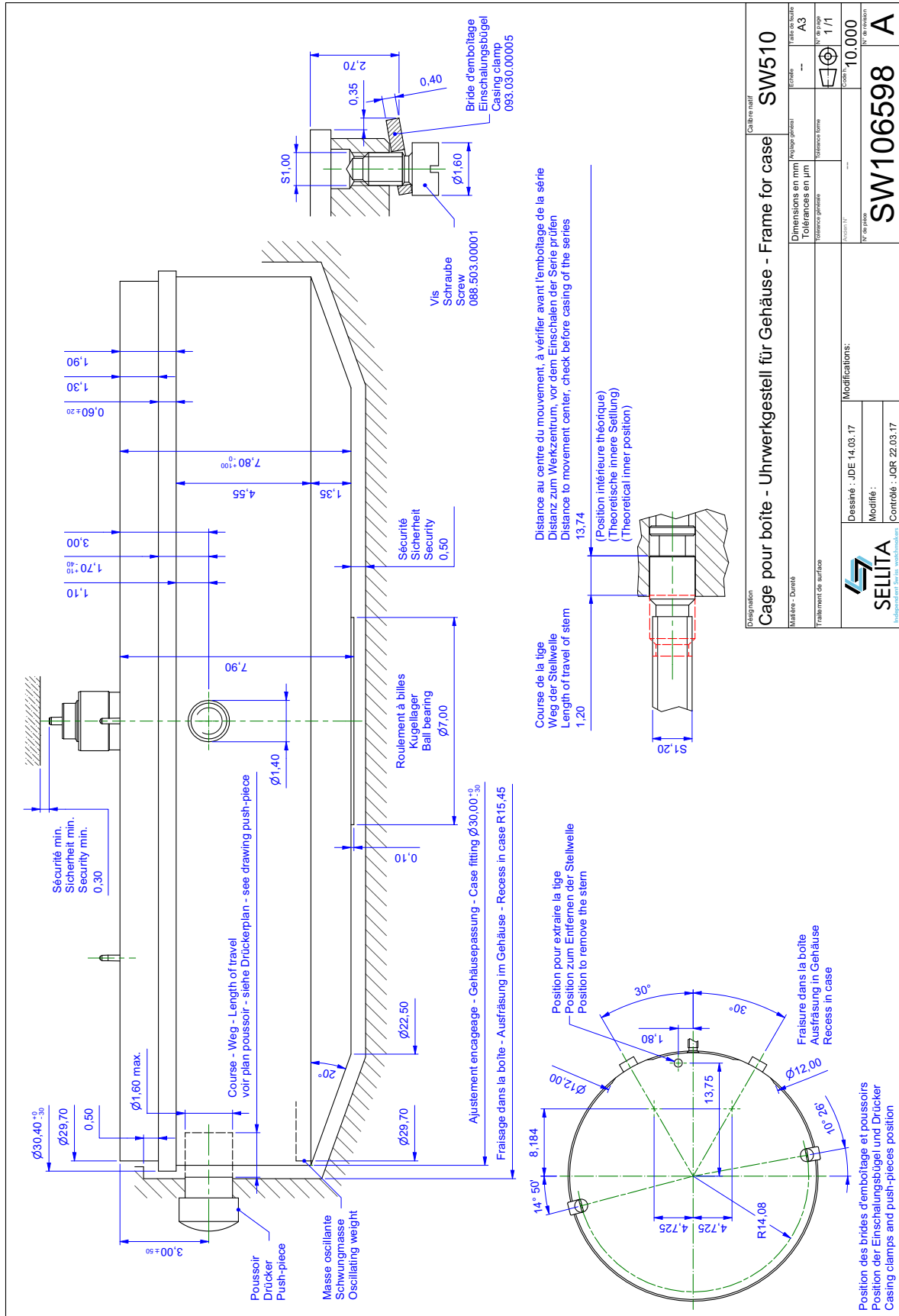
3) Sortir la tige de remontoir. 3) Welle entfernen. 3) Pull out the winding stem.

L'enlèvement de la tige est facilité par les portes-pièces commandés chez Sellita.

Mit speziellen Werkstückhaltern lässt sich die Aufzugwelle noch leichter entfernen. Sie sind bei Sellita erhältlich.

It is quite easy to remove the winding stem with particular movement holders. They are available at Sellita.

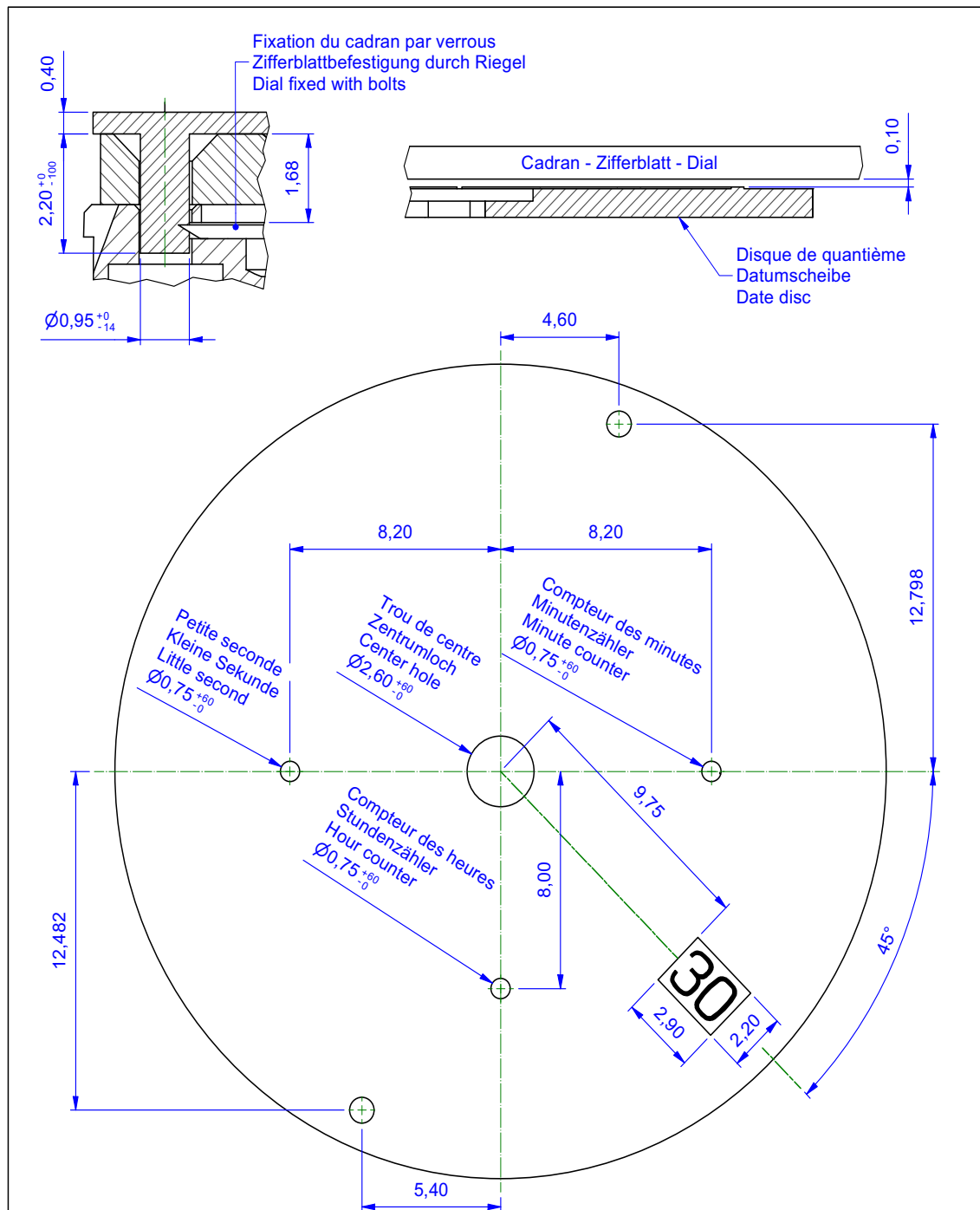
Cage pour boîte – Uhrwerkgestell für Gehäuse – Frame for case



Désignation		Calibre usiné	
Cage pour boîte - Uhrwerkgestell für Gehäuse - Frame for case		SW510	
Matière - Dureté		Echelle	
		A3	
Traitements de surface		N° de page	
		1 / 1	
Dimensions en mm		Code	
Tolerances en µm		10.000	
Tolérance générale		N° de révision	
		A	
N° de pièce		N° de révision	
SW106598			
Modifications:			
Dessiné: JDE 14.03.17			
Modifié:			
Contrôle: JQR 22.03.17			

Ce document est confidentiel et appartient à SELLITA WATCH CO S.A. Tous ses droits, brevets, et ses descriptions sont réservés. Toute réimpression ou reproduction sans l'autorisation écrite préalable de SELLITA WATCH CO S.A. est strictement réservée à des personnes autorisées par SELLITA WATCH CO S.A. et il ne peut être ni copié, ni reproduit, ni distribué sans l'autorisation écrite préalable de SELLITA WATCH CO S.A.

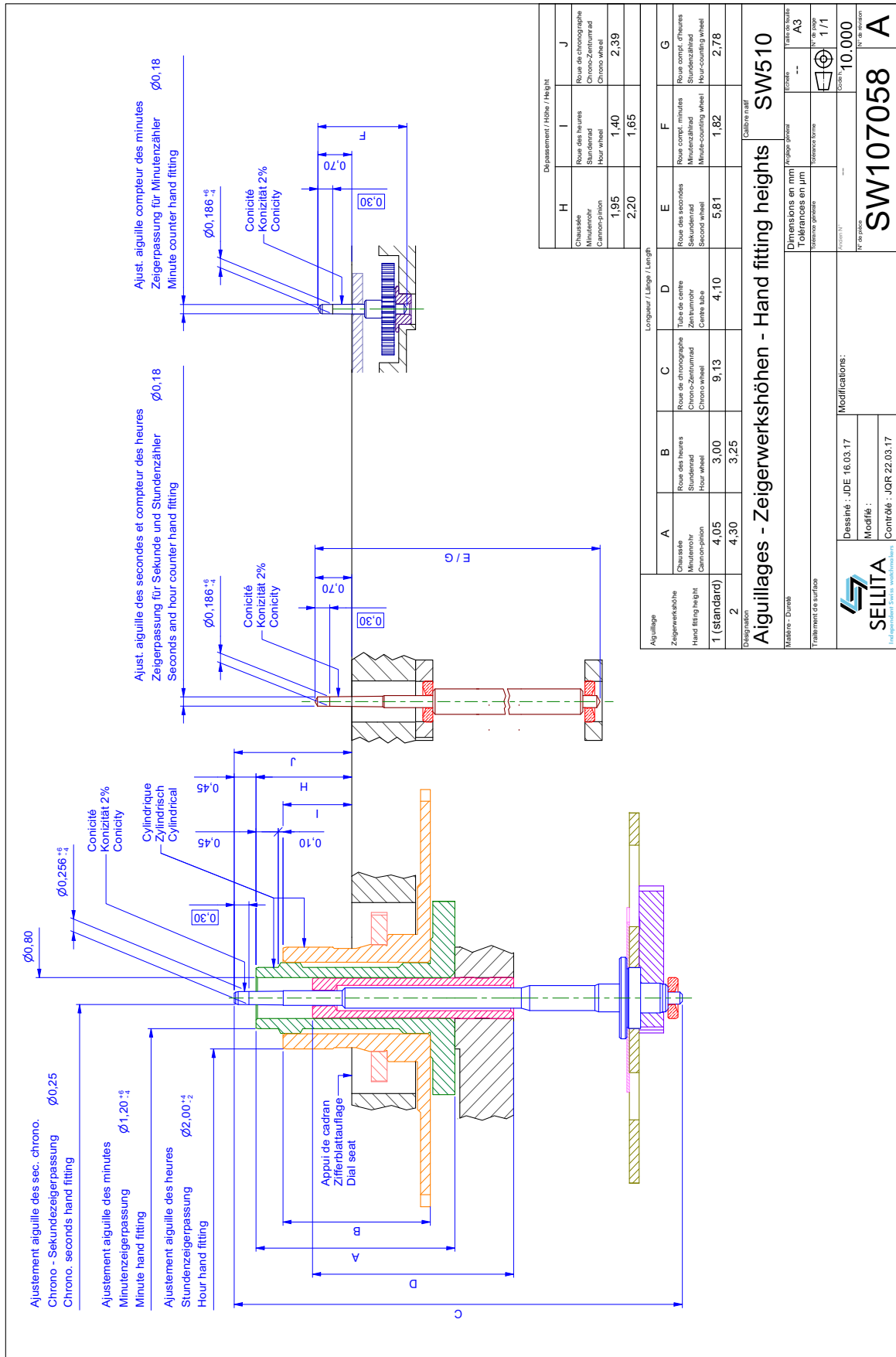
Indications pour cadran – Angaben für Zifferblatt – Indications for dial



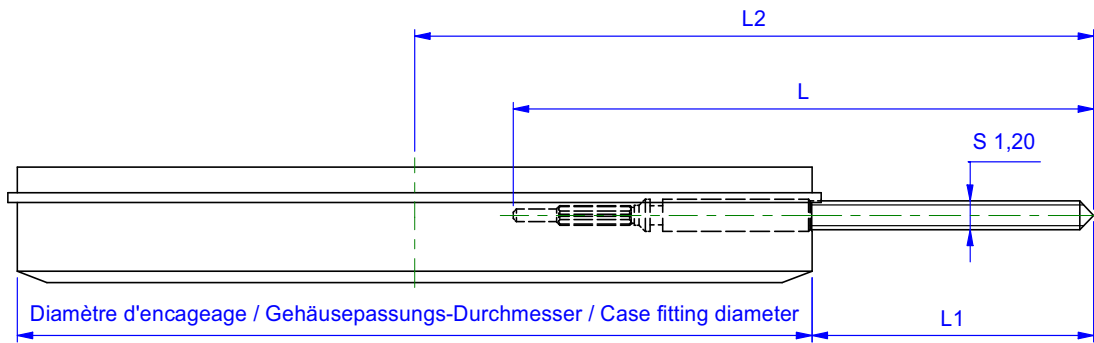
Désignation Indication pour cadran - Angaben für Zifferblatt - Indications for dial			Calibre natif SW510	
Matière - Dureté	Dimensions en mm Tolérances en µm	Anglage général	Echelle --	Taille de feuille A4
Traitement de surface	Tolérance générale	Tolérance forme	N° de page 1 / 1	
 SELLITA Independent Swiss watchmakers	Dessiné : JDE 15.03.17	Modifications:	Ancien N°	Code h. 10.000
	Modifié : JDE 27.09.17		N° de pièce	N° de révision
Contrôlé : JQR 29.09.17	SW107057		A	

Ce document est confidentiel et appartient à SELLITA WATCH CO S.A. Tous les droits afférents à ce document, y compris son contenu, et ses descriptions sont réservés. L'accès à ce document est strictement réservé à des personnes autorisées par SELLITA WATCH CO S.A. et il ne peut être ni copié, ni reproduit, ni distribué sans l'autorisation écrite préalable de SELLITA WATCH CO S.A.

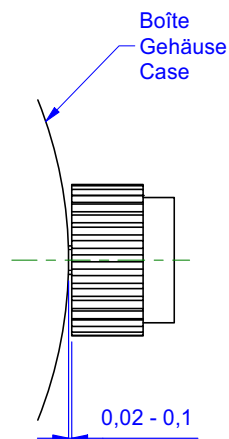
Aiguillages – Zeigerwerkshöhen – Hand fitting heights



Longueur de tige et position de couronne – Länge des Stellwelle und Kronenposition – Length of setting stem and crown position



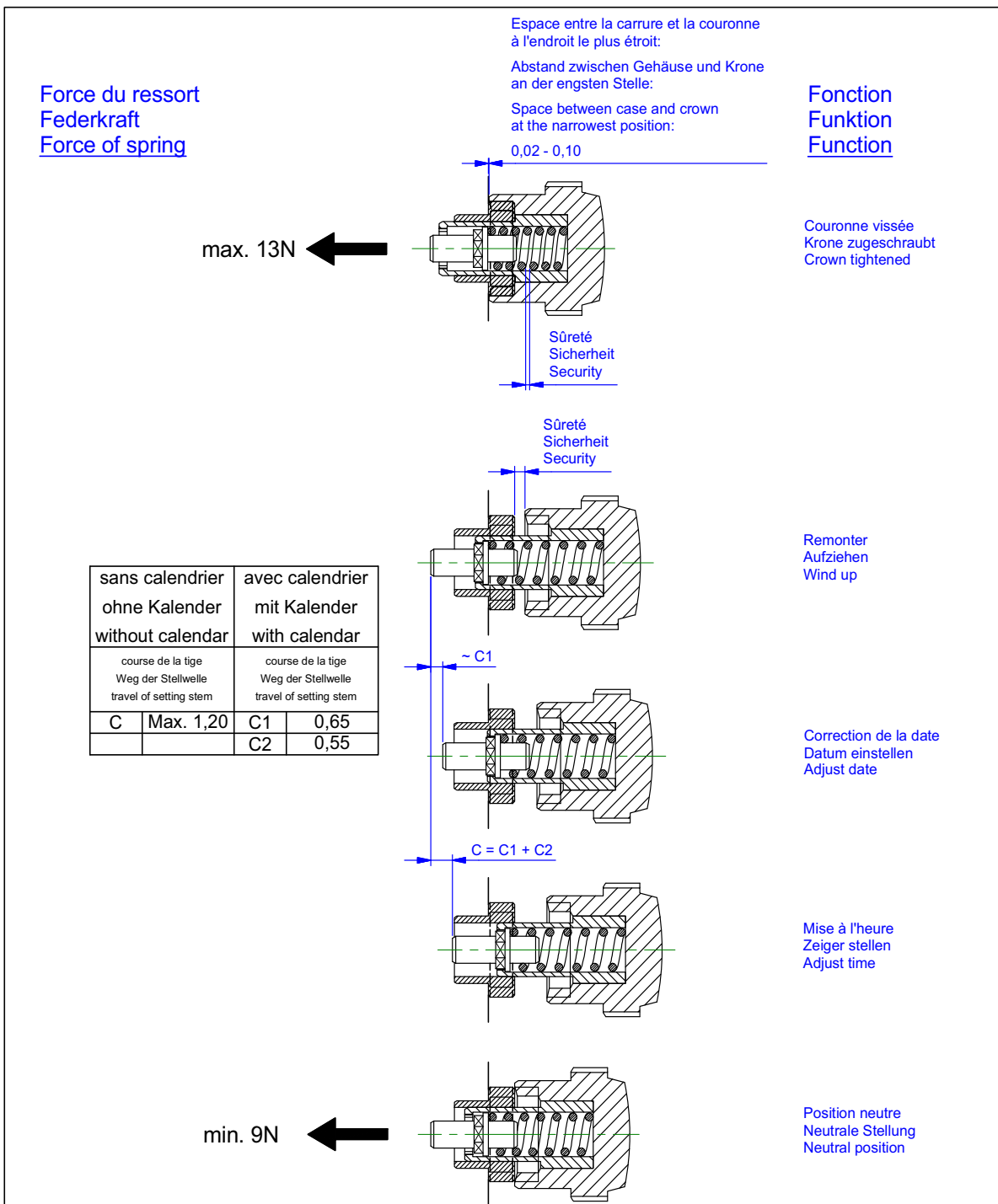
Longueur de la tige Länge der Stellwelle Length of setting stem	L	L1	L2
Normal	18,85	10,19	25,19



	Afin d'éviter des dégâts importants au mouvement lors de chocs accidentels sur la couronne de remontoir, il est nécessaire de contrôler lors de l'emboîtement que l'espace entre la couronne et la carrure soit de 0,1 mm au maximum.
	Zur Vermeidung von Schäden am Werk infolge von zufälligen Schlägen auf die Krone der Aufzugwelle muss beim Werkeinbau der Abstand zwischen Krone und Gehäusemittelteil überprüft werden, er darf höchstens 0,1 mm betragen.
	To prevent major damage to the movement if the winding stem crown is inadvertently knocked, it is necessary to make sure that the gap between the crown and the middle is no more than 0,1 mm when fixing the movement in its case.

Désignation		Tige - Longueur, position couronne		Calibre natif		SW500	
Matière - Dureté		Dimensions en mm Tolérances en µm		Anglage général		Echelle	
Traitement de surface		Tolérance générale		Tolérance forme		--	
		Dessiné : MAM 06.02.14		Ancien N°		Code h.	
		Modifié : ADA 03.12.20		---		10.000	
		Contrôlé : GFR 04.12.20		N° de pièce		N° de révision	
		SW102574		A			

Ce document est confidentiel et appartient à SELLITA WATCH CO S.A. Tous les droits afférents à ce document, y compris son contenu, et ses descriptions sont réservés. L'accès à ce document est strictement réservé à des personnes autorisées par SELLITA WATCH CO S.A. et il ne peut être ni copié, ni reproduit, ni distribué sans l'autorisation écrite préalable de SELLITA WATCH CO S.A.

Couronne vissée: positions – Geschraubte Krone: Stellungen – Screwed crown: positions


Désignation		Calibre natif	
Couronne vissée - Positions		SW500	
Matière - Dureté		Dimensions en mm Tolérances en µm	Anglage général
			Echelle --
Traitement de surface		Tolérance générale	Tolérance forme
			N° de page 1 / 1
	Dessiné : MAM 06.02.14	Modifications:	
	Modifié : JDE 06.09.17	Ancien N°	
	Contrôlé : JQR 12.09.17	Code h.	
		N° de pièce	N° de révision
		SW102575	A

Ce document est confidentiel et appartient à SELLITA WATCH CO S.A. Tous les droits afférents à ce document, y compris son contenu, et ses descriptions sont réservés. L'accès à ce document est strictement réservé à des personnes autorisées par SELLITA WATCH CO S.A. et il ne peut être ni copié, ni reproduit, ni distribué sans l'autorisation écrite préalable de SELLITA WATCH CO S.A.

Poussoir: position, course – Drücker: Position, Weg – Push-piece: position, travelPoussoirs cylindriques

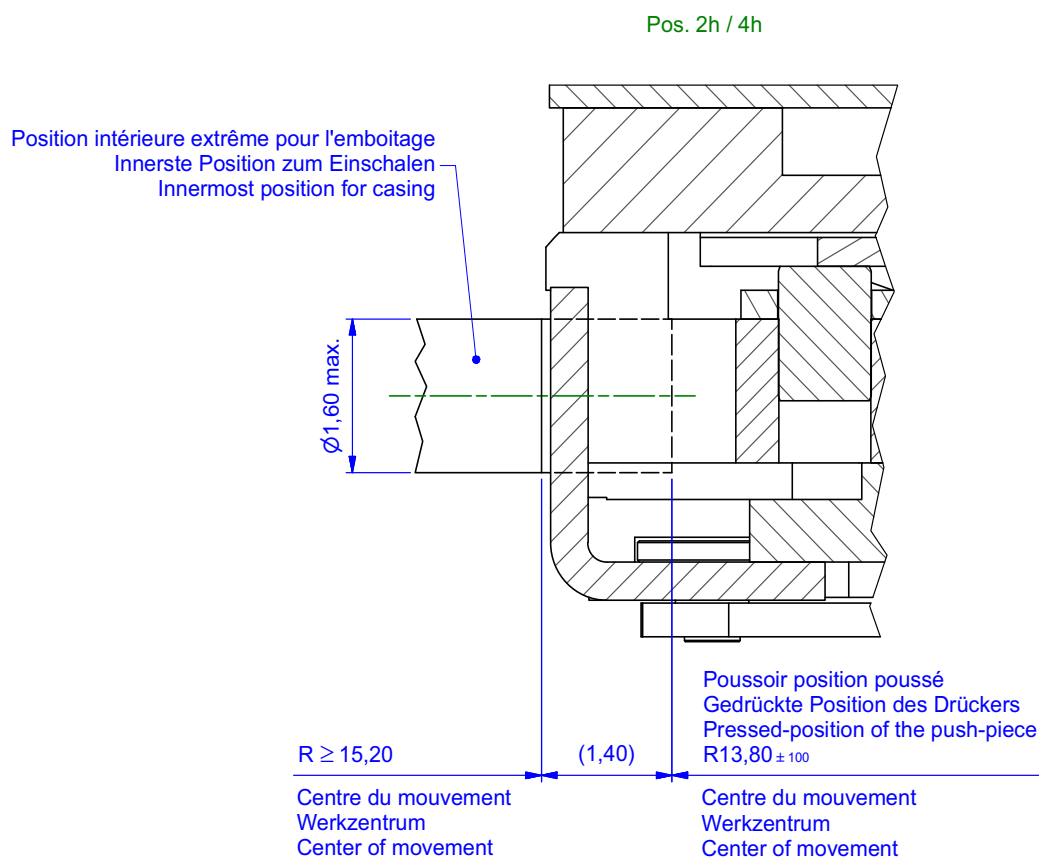
La course doit être limitée dans le poussoir lui-même.
Sa position poussée doit être contrôlée.


Zylindrische Drücker

Die Weglänge des Drückers ist im Drücker selbst zu begrenzen.
In der gedrückten Stellung ist seine Position zu kontrollieren.

Cylindrical push-pieces

The length of travel of the push-piece has to be limited in the push-piece itself.
In the pressed-in position, its position must be checked.



Désignation		Poussoirs - Position, course		Calibre natif		SW500	
Matière - Dureté		Dimensions en mm Tolérances en μm		Anglage général		Echelle --	
Traitement de surface		Tolérance générale		Tolérance forme		Taille de feuille A4	
N° de pièce		Ancien N°		Code h.		N° de page 1 / 1	
 Dessiné : JDE 17.03.17 Modifié : JDE 06.09.17 Contrôlé : JQR 12.09.17		Modifications:		Code h. 10.000		N° de révision A	
		SW107065					

Ce document est confidentiel et appartient à SELLITA WATCH CO S.A. Tous les droits afférents à ce document, y compris son contenu, et ses descriptions sont réservés. L'accès à ce document est strictement réservé à des personnes autorisées par SELLITA WATCH CO S.A. et il ne peut être ni copié, ni reproduit, ni distribué sans l'autorisation écrite préalable de SELLITA WATCH CO S.A.

Cette page est laissée vide intentionnellement en cas d'impression recto-verso

Diese Seite wird absichtlich leer gelassen für den Fall, dass doppelseitig gedruckt wird

This page has deliberately been left blank in case of double sided printing

SELLITA SW510

Modifications comparées aux versions précédentes du document

Änderungen gegenüber vorhergehenden Dokumentversionen

Modifications compared with previous document versions

Version	Date Datum Date	Modifications	Änderung	Modification	Page Seite Page
05	29.03.2023	Mise à jour des éclatés Mise à jour informations montage mouvement	Aktualisieren Explosionszeichnungen Aktualisierung der Montageanweisung Uhrwerk	Updating exploded views Updating informations Assembling of the movement	13-19 25-26 27
04	20.04.2021	Mise à jour du tableau	Aktualisieren der Tabelle	Updating the table	4
03	20.04.2021	Mise à jour du tableau, Ordre des pages.	Aktualisieren der Tabelle, Seitenreihenfolge.	Updating the table, Page order.	4-5 27-28
02	01.09.2020	Mise à jour complète	Komplettes Update	Complete update	-
01	17.08.2018	Version de base	Basis Version	Basic version	-

Ce document est disponible sur :

Dieses Dokument finden Sie auf der Seite von :

This document is available on :

www.sellita.ch



SELLITA WATCH Co S.A.

Crêt-du-Loche 11
CH-2301 La Chaux-de-Fonds
Tél : +41 32 967 99 67
E-mail : info@sellita.ch